

## Πρὸς Κορινθίους Β

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, καὶ **1**

Τιμόθεος<sup>1</sup> ὁ ἀδελφός, τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ θεοῦ τῇ οὖσῃ ἐν Κορίνθῳ,<sup>2</sup>

σὺν τοῖς ἁγίοις πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν ὅλῃ τῇ Ἀχαΐᾳ·<sup>3</sup> χάρις ὑμῖν **2**

καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ. **3**

Εὐλογητὸς<sup>4</sup> ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὁ

πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν<sup>5</sup> καὶ θεὸς πάσης παρακλήσεως,<sup>6</sup> ὁ **4**

παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει<sup>7</sup> ἡμῶν, εἰς τὸ δύνασθαι

ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει,<sup>7</sup> διὰ τῆς παρακλήσεως<sup>6</sup> ἧς

παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ θεοῦ. Ὅτι καθὼς περισσεύει<sup>8</sup> τὰ **5**

παθήματα<sup>9</sup> τοῦ χριστοῦ εἰς ἡμᾶς, οὕτως διὰ τοῦ χριστοῦ

περισσεύει<sup>8</sup> καὶ ἡ παράκλησις<sup>6</sup> ἡμῶν. Εἴτε δὲ θλιβόμεθα,<sup>10</sup> ὑπὲρ **6**

τῆς ὑμῶν παρακλήσεως<sup>6</sup> καὶ σωτηρίας,<sup>11</sup> τῆς ἐνεργουμένης<sup>12</sup> ἐν

ὑπομονῇ<sup>13</sup> τῶν αὐτῶν παθημάτων<sup>9</sup> ὧν καὶ ἡμεῖς πάσχομεν·<sup>14</sup> καὶ

ἡ ἐλπίς ἡμῶν βεβαία<sup>15</sup> ὑπὲρ ὑμῶν· εἴτε παρακαλούμεθα, ὑπὲρ

τῆς ὑμῶν παρακλήσεως<sup>6</sup> καὶ σωτηρίας·<sup>11</sup> εἰδότες ὅτι ὥσπερ<sup>16</sup> **7**

κοινωνοί<sup>17</sup> ἐστε τῶν παθημάτων,<sup>9</sup> οὕτως καὶ τῆς παρακλήσεως.<sup>6</sup> **8**

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> Κόρινθος, ου, ἡ, Corinth. <sup>3</sup> Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia. <sup>4</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed. <sup>5</sup> οἰκτιρμός, οὔ, ὁ, compassion, pity. <sup>6</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>7</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>8</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>9</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>10</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>11</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>12</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>13</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>14</sup> πάσχω, suffer, am acted upon. <sup>15</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>16</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>17</sup> κοινωνός, οὔ, ὁ, partner, sharer.

Οὐ γὰρ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν,<sup>1</sup> ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς θλίψεως<sup>2</sup>  
 ἡμῶν τῆς γενομένης ἡμῖν ἐν τῇ Ἀσίᾳ,<sup>3</sup> ὅτι καθ' ὑπερβολὴν<sup>4</sup>  
 ἐβαρῆθημεν<sup>5</sup> ὑπὲρ δύναμιν, ὥστε ἐξαπορηθῆναι<sup>6</sup> ἡμᾶς καὶ τοῦ  
 ζῆν. Ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς τὸ ἀπόκριμα<sup>7</sup> τοῦ θανάτου<sup>9</sup>  
 ἐσχῆκαμεν, ἵνα μὴ πεποιθότες ὦμεν ἐφ' ἑαυτοῖς ἀλλ' ἐπὶ τῷ θεῷ  
 τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς· ὃς ἐκ τηλικούτου<sup>8</sup> θανάτου ἐρρύσατο<sup>9</sup>  
 ἡμᾶς καὶ ῥύεται,<sup>9</sup> εἰς ὃν ἠλπίκαμεν<sup>10</sup> ὅτι καὶ ἔτι ῥύσεται,<sup>9</sup>  
 11  
 συννυπουργούντων<sup>11</sup> καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει,<sup>12</sup> ἵνα ἐκ  
 πολλῶν προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα<sup>13</sup> διὰ πολλῶν  
 εὐχαριστηθῇ<sup>14</sup> ὑπὲρ ὑμῶν.

Ἡ γὰρ καύχησις<sup>15</sup> ἡμῶν αὕτη ἐστίν, τὸ μαρτύριον<sup>16</sup> τῆς<sup>12</sup>  
 συνειδήσεως<sup>17</sup> ἡμῶν, ὅτι ἐν ἀπλότῃ<sup>18</sup> καὶ εἰλικρινείᾳ<sup>19</sup> θεοῦ, οὐκ  
 ἐν σοφίᾳ σαρκικῇ<sup>20</sup> ἀλλ' ἐν χάριτι θεοῦ, ἀνεστράφημεν<sup>21</sup> ἐν τῷ  
 κόσμῳ, περισσοτέρως<sup>22</sup> δὲ πρὸς ὑμᾶς. Οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν<sup>13</sup>  
 ὑμῖν, ἀλλ' ἢ ὅ ἀναγινώσκετε<sup>23</sup> ἢ καὶ ἐπιγινώσκετε,<sup>24</sup> ἐλπίζω<sup>10</sup> δὲ  
 ὅτι καὶ ἕως τέλους<sup>25</sup> ἐπιγνώσεσθε·<sup>24</sup> καθὼς καὶ ἐπέγνωτε<sup>24</sup> ἡμᾶς<sup>14</sup>  
 ἀπὸ μέρους,<sup>26</sup> ὅτι καύχημα<sup>27</sup> ὑμῶν ἐσμέν, καθάπερ<sup>28</sup> καὶ ὑμεῖς

<sup>1</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>2</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>3</sup> Ἀσία, ας, ἡ, Asia. <sup>4</sup> ὑπερβολή, ἡς, ἡ, excess, superiority. <sup>5</sup> βαρέω, burden, weigh down. <sup>6</sup> ἐξαπορέομαι, despair, am utterly without resource. <sup>7</sup> ἀπόκριμα, τος, τό, sentence, decision. <sup>8</sup> τηλικούτος, so great, so large. <sup>9</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>10</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>11</sup> συννυπουργέω, join in helping, help together. <sup>12</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>13</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>14</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>15</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>16</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>17</sup> συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. <sup>18</sup> ἀπλότης, ητος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>19</sup> εἰλικρύνεια, ας, ἡ, sincerity, purity of motive. <sup>20</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>21</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>22</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>23</sup> ἀναγινώσκω, you read. <sup>24</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>25</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>26</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>27</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>28</sup> καθάπερ, even as, just as.

ἡμῶν, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

Καὶ ταύτῃ τῇ πεποιθήσει<sup>1</sup> ἐβουλόμην<sup>2</sup> ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς τὸ 15  
 πρότερον,<sup>3</sup> ἵνα δευτέραν<sup>4</sup> χάριν ἔχητε· καὶ δι' ὑμῶν διελθεῖν<sup>5</sup> εἰς 16  
 Μακεδονίαν,<sup>6</sup> καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας<sup>6</sup> ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ  
 ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι<sup>7</sup> εἰς τὴν Ἰουδαίαν.<sup>8</sup> Τοῦτο οὖν 17  
 βουλευόμενος,<sup>9</sup> μήτι<sup>10</sup> ἄρα<sup>11</sup> τῇ ἐλαφρίᾳ<sup>12</sup> ἐχρησάμην;<sup>13</sup> Ἡ ἃ  
 βουλεύομαι,<sup>9</sup> κατὰ σάρκα βουλεύομαι,<sup>9</sup> ἵνα ἢ παρ' ἐμοὶ τὸ Ναί,<sup>14</sup>  
 ναί<sup>14</sup> καὶ τὸ Οὐ, οὐ; Πιστὸς δὲ ὁ θεός, ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς 18  
 ὑμᾶς οὐκ ἐγένετο Ναί<sup>14</sup> καὶ οὐ. Ὁ γὰρ τοῦ θεοῦ υἱὸς Ἰησοῦς 19  
 χριστὸς ὁ ἐν ὑμῖν δι' ἡμῶν κηρυχθείς, δι' ἐμοῦ καὶ Σιλουανοῦ<sup>15</sup>  
 καὶ Τιμοθέου,<sup>16</sup> οὐκ ἐγένετο Ναί<sup>14</sup> καὶ Οὐ, ἀλλὰ Ναί<sup>14</sup> ἐν αὐτῷ  
 γέγονεν. Ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ Ναί,<sup>14</sup> καὶ ἐν 20  
 αὐτῷ τὸ Ἀμήν, τῷ θεῷ πρὸς δόξαν δι' ἡμῶν. Ὁ δὲ βεβαιῶν<sup>17</sup> 21  
 ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς χριστόν, καὶ χρίσας<sup>18</sup> ἡμᾶς, θεός· ὁ καὶ 22  
 σφραγισάμενος<sup>19</sup> ἡμᾶς, καὶ δοὺς τὸν ἀρραβῶνα<sup>20</sup> τοῦ πνεύματος  
 ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.

<sup>1</sup> πεποιθήσις, εὐς, ἡ, confidence, trust. <sup>2</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>3</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>4</sup> δεύτερος, second. <sup>5</sup> διέρχομαι, cross over, pass through. <sup>6</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>7</sup> προπέμπω, send before, send forth. <sup>8</sup> Ἰουδαία, ας, ἡ, Judea. <sup>9</sup> βουλεύω, deliberate, take counsel. <sup>10</sup> μήτι, interrogative particle expecting a negative answer. <sup>11</sup> ἄρα, so? (introduces a question). <sup>12</sup> ἐλαφρία, ας, ἡ, vacillation, levity. <sup>13</sup> χράομαι, use, make use of. <sup>14</sup> ναί, yes, truly. <sup>15</sup> Σιλουανός, οὔ, ὁ, Silvanus. <sup>16</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>17</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>18</sup> χρίω, anoint. <sup>19</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>20</sup> ἀρραβῶν, ὄνος, ὁ, earnest, pledge.

Ἐγὼ δὲ μάρτυρα<sup>1</sup> τὸν θεὸν ἐπικαλοῦμαι<sup>2</sup> ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχὴν, ὅτι 23

φειδόμενος<sup>3</sup> ὑμῶν οὐκέτι<sup>4</sup> ἤλθον εἰς Κόρινθον.<sup>5</sup> Οὐχ ὅτι 24

κυριεύομεν<sup>6</sup> ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ συνεργοί<sup>7</sup> ἐσμεν τῆς χαρᾶς

ὑμῶν: τῇ γὰρ πίστει ἐστήκατε.

Ἐκρίνα δὲ ἑμαυτῷ<sup>8</sup> τοῦτο, τὸ μὴ πάλιν ἐν λύπῃ<sup>9</sup> πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν. 2

Εἰ γὰρ ἐγὼ λυπῶ<sup>10</sup> ὑμᾶς, καὶ τίς ἐστὶν ὁ εὐφραίνων<sup>11</sup> με, εἰ μὴ ὁ

λυπούμενος<sup>10</sup> ἐξ ἐμοῦ; Καὶ ἔγραψα ὑμῖν τοῦτο αὐτό, ἵνα μὴ 3

ἐλθὼν λύπῃ<sup>9</sup> ἔχω ἀφ' ὧν ἔδει με χαίρειν, πεποιθὼς ἐπὶ πάντας

ὑμᾶς, ὅτι ἡ ἐμὴ χαρὰ πάντων ὑμῶν ἐστίν. Ἐκ γὰρ πολλῆς 4

θλίψεως<sup>12</sup> καὶ συνοχῆς<sup>13</sup> καρδίας ἔγραψα ὑμῖν διὰ πολλῶν

δακρύων,<sup>14</sup> οὐχ ἵνα λυπηθῇτε,<sup>10</sup> ἀλλὰ τὴν ἀγάπην ἵνα γνῶτε ἣν

ἔχω περισσοτέρως<sup>15</sup> εἰς ὑμᾶς.

Εἰ δέ τις λελύπηκεν,<sup>10</sup> οὐκ ἐμὲ λελύπηκεν,<sup>10</sup> ἀλλὰ ἀπὸ μέρους<sup>16</sup> – 5

ἵνα μὴ ἐπιβάρῳ<sup>17</sup> – πάντας ὑμᾶς. Ἰκανὸν<sup>18</sup> τῷ τοιούτῳ ἡ ἐπιτιμία 6

αὕτη ἡ ὑπὸ τῶν πλειόνων: ὥστε τοῦναντίον<sup>20</sup> μᾶλλον ὑμᾶς 7

χαρίσασθαι<sup>21</sup> καὶ παρακαλέσαι, μήπως<sup>22</sup> τῇ περισσοτέρᾳ<sup>23</sup> λύπῃ<sup>9</sup>

καταποθῇ<sup>24</sup> ὁ τοιοῦτος. Διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς κυρώσαι<sup>25</sup> εἰς αὐτὸν 8

<sup>1</sup> μάρτυς, υἱός, ὁ, witness. <sup>2</sup> ἐπικαλέω, call upon, invoke. <sup>3</sup> φείδομαι, spare, abstain. <sup>4</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>5</sup> Κόρινθος, οὐ, ἡ, Corinth. <sup>6</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>7</sup> συνεργός, οὐ, ὁ, fellow worker. <sup>8</sup> ἑμαυτοῦ, of myself. <sup>9</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>10</sup> λυπέω, grieve, pain. <sup>11</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>12</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>13</sup> συνοχή, ἧς, ἡ, dismay, anguish. <sup>14</sup> δάκρυον, οὐ, τό, teardrop, a tear. <sup>15</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>16</sup> μέρος, οὐς, τό, part, portion. <sup>17</sup> ἐπιβάρεω, burden weigh down, burden. <sup>18</sup> ἱκανός, sufficient, able. <sup>19</sup> ἐπιτιμία, ας, ἡ, punishment. <sup>20</sup> τοῦναντίον, on the contrary. <sup>21</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>22</sup> μήπως, lest in any way, lest perhaps. <sup>23</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>24</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>25</sup> κυρώω, confirm, ratify.

ἀγάπῃν. Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ ἔγραψα, ἵνα γνῶ τὴν δοκιμὴν<sup>1</sup> ὑμῶν, 9  
 εἰ εἰς πάντα ὑπήκοοί<sup>2</sup> ἐστέ. Ὡς δέ τι χαρίζεσθε,<sup>3</sup> καὶ ἐγώ: καὶ γὰρ 10  
 ἐγὼ εἴ τι κεχάρισμαι,<sup>3</sup> ὧς κεχάρισμαι,<sup>3</sup> δι' ὑμᾶς ἐν προσώπῳ  
 χριστοῦ, ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν<sup>4</sup> ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ:<sup>5</sup> οὐ γὰρ 11  
 αὐτοῦ τὰ νοήματα<sup>6</sup> ἀγνοοῦμεν.<sup>7</sup>

Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρωάδα<sup>8</sup> εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ, καὶ 12  
 θύρας<sup>9</sup> μοι ἀνεωγμένης ἐν κυρίῳ, οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν<sup>10</sup> τῷ 13  
 πνεύματί μου, τῷ μὴ εὐρεῖν με Τίτον<sup>11</sup> τὸν ἀδελφόν μου: ἀλλὰ  
 ἀποταξάμενος<sup>12</sup> αὐτοῖς ἐξῆλθον εἰς Μακεδονίαν.<sup>13</sup> Τῷ δὲ θεῷ 14  
 χάρις τῷ πάντοτε<sup>14</sup> θριαμβεύοντι<sup>15</sup> ἡμᾶς ἐν τῷ χριστῷ, καὶ τὴν  
 ὁσμὴν<sup>16</sup> τῆς γνώσεως<sup>17</sup> αὐτοῦ φανεροῦντι<sup>18</sup> δι' ἡμῶν ἐν παντί  
 τόπῳ. Ὅτι χριστοῦ εὐωδία<sup>19</sup> ἐσμὲν τῷ θεῷ ἐν τοῖς σωζομένοις καὶ 15  
 ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις: οἷς μὲν ὁσμὴ<sup>16</sup> θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ 16  
 ὁσμὴ<sup>16</sup> ζωῆς εἰς ζωὴν. Καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός;<sup>20</sup> Οὐ γάρ ἐσμεν 17  
 ὡς οἱ λοιποί, καπηλεύοντες<sup>21</sup> τὸν λόγον τοῦ θεοῦ: ἀλλ' ὡς ἐξ  
 εἰλικρινείας,<sup>22</sup> ἀλλ' ὡς ἐκ θεοῦ, κατενώπιον<sup>23</sup> τοῦ θεοῦ, ἐν χριστῷ  
 λαλοῦμεν.

<sup>1</sup> δοκιμή, ἤς, ἡ, proof, approval. <sup>2</sup> ὑπήκοος, obedient, listening to. <sup>3</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>4</sup> πλεονεκτέω, take advantage, take advantage of. <sup>5</sup> Σατανᾶς, ἄ, ὁ, Satan, adversary. <sup>6</sup> νόημα, τος, τό, thought, mind. <sup>7</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>8</sup> Τρωάς, ἄδος, ἡ, Troas. <sup>9</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>10</sup> ἄνεσις, εως, ἡ, loosening, relaxation. <sup>11</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>12</sup> ἀποτάσσομαι, set apart, take leave of. <sup>13</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>14</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>15</sup> θριαμβεύω, lead in a triumphal procession. <sup>16</sup> ὁσμή, ἤς, ἡ, smell, aroma. <sup>17</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>18</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>19</sup> εὐωδία, ας, ἡ, fragrance, sweet smell. <sup>20</sup> ἱκανός, sufficient, able. <sup>21</sup> καπηλεύω, trade in, peddle. <sup>22</sup> εἰλικρίνεια, ας, ἡ, sincerity, purity of motive. <sup>23</sup> κατενώπιον, before, in the presence of (gen).

Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν;<sup>1</sup> Εἰ μὴ χρῆζομεν,<sup>2</sup> ὥς τινες, **3**  
 συστατικῶν<sup>3</sup> ἐπιστολῶν<sup>4</sup> πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐξ ὑμῶν συστατικῶν;<sup>3</sup> Ἡ **2**  
 ἐπιστολὴ<sup>4</sup> ἡμῶν ὑμεῖς ἐστέ, ἐγγεγραμμένη<sup>5</sup> ἐν ταῖς καρδίαις  
 ἡμῶν, γνωσκομένη καὶ ἀναγνωσκομένη<sup>6</sup> ὑπὸ πάντων  
 ἀνθρώπων: φανερούμενοι<sup>7</sup> ὅτι ἐστέ ἐπιστολὴ<sup>4</sup> χριστοῦ **3**  
 διακονηθεῖσα<sup>8</sup> ὑφ' ἡμῶν, ἐγγεγραμμένη<sup>5</sup> οὐ μέλανι,<sup>9</sup> ἀλλὰ  
 πνεύματι θεοῦ ζώντος, οὐκ ἐν πλάξιν<sup>10</sup> λιθίναις,<sup>11</sup> ἀλλ' ἐν πλάξιν<sup>10</sup>  
 καρδίαις σαρκίναίς.<sup>12</sup> Πεποιθήσιν<sup>13</sup> δὲ τοιαύτην ἔχομεν διὰ τοῦ **4**  
 χριστοῦ πρὸς τὸν θεόν: οὐχ ὅτι ἱκανοί<sup>14</sup> ἐσμεν ἀφ' ἑαυτῶν **5**  
 λογίσασθαι<sup>15</sup> τι ὡς ἐξ ἑαυτῶν, ἀλλ' ἡ ἱκανότης<sup>16</sup> ἡμῶν ἐκ τοῦ θεοῦ:  
 ὃς καὶ ἱκάνωσεν<sup>17</sup> ἡμᾶς διακόνους<sup>18</sup> καινῆς<sup>19</sup> διαθήκης,<sup>20</sup> οὐ **6**  
 γράμματος,<sup>21</sup> ἀλλὰ πνεύματος: τὸ γὰρ γράμμα<sup>21</sup> ἀποκτένει, τὸ δὲ  
 πνεῦμα ζωοποιεῖ.<sup>22</sup> Εἰ δὲ ἡ διακονία<sup>23</sup> τοῦ θανάτου ἐν γράμμασιν, **7**  
 ἐντετυπωμένη<sup>24</sup> ἐν λίθοις, ἐγενήθη ἐν δόξῃ, ὥστε μὴ δύνασθαι  
 ἀτενίσαι<sup>25</sup> τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ πρόσωπον Μωϋσέως διὰ τὴν  
 δόξαν τοῦ προσώπου αὐτοῦ, τὴν καταργουμένην,<sup>26</sup> πῶς οὐχὶ **8**  
 μᾶλλον ἡ διακονία<sup>23</sup> τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ; Εἰ γὰρ ἡ **9**  
 διακονία<sup>23</sup> τῆς κατακρίσεως<sup>27</sup> δόξα, πολλῶ μᾶλλον περισσεύει<sup>28</sup> ἡ

<sup>1</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>2</sup> χρῆζω, need, have need of. <sup>3</sup> συστατικός, commendatory. <sup>4</sup> ἐπιστολή, ἥς, ἡ, letter, dispatch. <sup>5</sup> ἐγγράφω, inscribe, write. <sup>6</sup> ἀναγινώσκω, read. <sup>7</sup> φανερόω, reveal, manifest. <sup>8</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>9</sup> μέλαν, ink. <sup>10</sup> πλάξ, πλάκος, ἡ, tablet, table. <sup>11</sup> λίθινος, of stone, made of stone. <sup>12</sup> σάρκινος, of the flesh, fleshly. <sup>13</sup> πεποιθήσις, εὐς, ἡ, confidence, trust. <sup>14</sup> ἱκανός, sufficient, able. <sup>15</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>16</sup> ἱκανότης, ἡ, fitness, sufficiency. <sup>17</sup> ἱκανόω, make sufficient, qualify. <sup>18</sup> διάκονος, οὐ, ὁ, minister, deacon. <sup>19</sup> καινός, new, fresh. <sup>20</sup> διαθήκη, ἡς, ἡ, covenant, will. <sup>21</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>22</sup> ζωοποιέω, make alive, make to live. <sup>23</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>24</sup> ἐντυπώω, carve, impress. <sup>25</sup> ἀτενίζω, gaze, stare. <sup>26</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>27</sup> κατάκρισις, εὐς, ἡ, condemnation, act of condemnation. <sup>28</sup> περισσεύω, abound, be rich.

διακονία<sup>1</sup> τῆς δικαιοσύνης ἐν δόξῃ. Καὶ γὰρ οὐ δεδόξασται τὸ 10  
 δεδοξασμένον ἐν τούτῳ τῷ μέρει,<sup>2</sup> ἕνεκεν<sup>3</sup> τῆς ὑπερβαλλούσης<sup>4</sup>  
 δόξης. Εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον,<sup>5</sup> διὰ δόξης, πολλῷ μᾶλλον τὸ 11  
 μένον, ἐν δόξῃ.

Ἔχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα, πολλῇ παρρησίᾳ<sup>6</sup> χρῶμεθα:<sup>7</sup> καὶ οὐ 12  
 καθάπερ<sup>8</sup> Μωϋσῆς ἐτίθει κάλυμμα<sup>9</sup> ἐπὶ τὸ πρόσωπον ἑαυτοῦ,  
 πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι<sup>10</sup> τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ τέλος<sup>11</sup> τοῦ  
 καταργουμένου:<sup>5</sup> ἀλλ' ἐπωρώθη<sup>12</sup> τὰ νοήματα<sup>13</sup> αὐτῶν: ἄχρι<sup>14</sup> γὰρ 14  
 τῆς σήμερον<sup>15</sup> τὸ αὐτὸ κάλυμμα<sup>9</sup> ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει<sup>16</sup> τῆς παλαιᾶς  
 διαθήκης<sup>18</sup> μένει μὴ ἀνακαλυπτόμενον,<sup>19</sup> ὃ τι ἐν χριστῷ  
 καταργεῖται.<sup>5</sup> Ἀλλ' ἕως σήμερον,<sup>15</sup> ἡνίκα<sup>20</sup> ἀναγινώσκεται<sup>21</sup> 15  
 Μωϋσῆς, κάλυμμα<sup>9</sup> ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῶν κεῖται.<sup>22</sup> Ἡνίκα<sup>20</sup> δ' 16  
 ἂν ἐπιστρέψῃ<sup>23</sup> πρὸς κύριον, περιαιρεῖται<sup>24</sup> τὸ κάλυμμα.<sup>9</sup> Ὁ δὲ 17  
 κύριος τὸ πνεῦμά ἐστιν: οὗ<sup>25</sup> δὲ τὸ πνεῦμα κυρίου, ἐκεῖ ἐλευθερία.  
 Ἡμεῖς δὲ πάντες, ἀνακεκαλυμμένῳ<sup>19</sup> προσώπῳ τὴν δόξαν 18  
 κυρίου κατοπτριζόμενοι,<sup>27</sup> τὴν αὐτὴν εἰκόνα<sup>28</sup> μεταμορφούμεθα<sup>29</sup>  
 ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν, καθάπερ<sup>8</sup> ἀπὸ κυρίου πνεύματος.

<sup>1</sup> διακονία, ας, ή, waiting at table, service. <sup>2</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>3</sup> ἕνεκεν, for the sake of, on account of. <sup>4</sup> ὑπερβάλλω, go beyond, surpass. <sup>5</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>6</sup> παρρησία, ας, ή, boldness, confidence. <sup>7</sup> χρᾶσθαι, use, make use of. <sup>8</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>9</sup> κάλυμμα, τος, τό, covering, veil. <sup>10</sup> ἀτενίζω, gaze, stare. <sup>11</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>12</sup> πωρόω, harden, render callous. <sup>13</sup> νόημα, τος, τό, thought, mind. <sup>14</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>15</sup> σήμερον, today, now. <sup>16</sup> ἀνάγνωσις, εως, ή, reading. <sup>17</sup> παλαιός, old, ancient. <sup>18</sup> διαθήκη, ης, ή, covenant, will. <sup>19</sup> ἀνακαλύπτω, uncover, unveil. <sup>20</sup> ἡνίκα, when, at which time. <sup>21</sup> ἀναγινώσκω, read. <sup>22</sup> κείμαι, lie, be laid. <sup>23</sup> ἐπιστρέφω, turn to, return. <sup>24</sup> περιαιρέω, cast off, take away. <sup>25</sup> οὗ, where, when. <sup>26</sup> ἐλευθερία, ας, ή, liberty, freedom. <sup>27</sup> κατοπτρίζομαι, show as in a mirror, mirror. <sup>28</sup> εἰκών, όνος, ή, image, likeness. <sup>29</sup> μεταμορφόω, change the form, transform.

Διὰ τοῦτο ἔχοντες τὴν διακονίαν<sup>1</sup> ταύτην, καθὼς ἡλεήθημεν,<sup>2</sup> οὐκ 4  
 ἐκκακοῦμεν·<sup>3</sup> ἀλλὰ ἀπειπάμεθα<sup>4</sup> τὰ κρυπτὰ<sup>5</sup> τῆς αἰσχύνης,<sup>6</sup> μὴ 2  
 περιπατοῦντες ἐν πανουργίᾳ<sup>7</sup> μηδὲ δολοῦντες<sup>8</sup> τὸν λόγον τοῦ  
 θεοῦ, ἀλλὰ τῇ φανερώσει<sup>9</sup> τῆς ἀληθείας συνιστῶντες<sup>10</sup> ἑαυτοὺς  
 πρὸς πᾶσαν συνείδησιν<sup>11</sup> ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Εἰ δὲ καὶ 3  
 ἔστιν κεκαλυμμένον<sup>12</sup> τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις  
 ἐστὶν κεκαλυμμένον·<sup>12</sup> ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου 4  
 ἐτύφλωσεν<sup>13</sup> τὰ νοήματα<sup>14</sup> τῶν ἀπίστων,<sup>15</sup> εἰς τὸ μὴ αὐγάσαι<sup>16</sup>  
 αὐτοῖς τὸν φωτισμὸν<sup>17</sup> τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης τοῦ χριστοῦ, ὅς  
 ἐστὶν εἰκὼν<sup>18</sup> τοῦ θεοῦ. Οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν, ἀλλὰ 5  
 χριστὸν Ἰησοῦν κύριον· ἑαυτοὺς δὲ δούλους ὑμῶν διὰ Ἰησοῦν. 6  
 Ὅτι ὁ θεὸς ὁ εἰπὼν ἐκ σκοτόυς<sup>19</sup> φῶς λάμψαι,<sup>20</sup> ὃς ἔλαμψεν<sup>20</sup> ἐν  
 ταῖς καρδίαις ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν<sup>17</sup> τῆς γνώσεως<sup>21</sup> τῆς δόξης  
 τοῦ θεοῦ ἐν προσώπῳ Ἰησοῦ χριστοῦ.

Ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν<sup>22</sup> τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις<sup>23</sup> σκεύεσιν,<sup>24</sup> ἵνα ἡ 7  
 ὑπερβολὴ<sup>25</sup> τῆς δυνάμεως ᾗ τοῦ θεοῦ, καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν· ἐν παντὶ 8  
 θλιβόμενοι,<sup>26</sup> ἀλλ' οὐ στενοχωρούμενοι·<sup>27</sup> ἀπορούμενοι,<sup>28</sup> ἀλλ'

<sup>1</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>2</sup> ἐλέω, have mercy, pity. <sup>3</sup> ἐκκακέω, am faint, am weary. <sup>4</sup> ἀπείπον, speak out, renounce. <sup>5</sup> κρυπτός, hidden, secret. <sup>6</sup> αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. <sup>7</sup> πανουργία, ας, ἡ, cleverness, craftiness. Trickery. <sup>8</sup> δολόω, falsify, adulterate. <sup>9</sup> φανέρωσις, εως, ἡ, disclosure, announcement. <sup>10</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>11</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>12</sup> καλύπτω, cover, veil. <sup>13</sup> τυφλόω, blind, make blind. <sup>14</sup> νόημα, τος, τό, thought, mind. <sup>15</sup> ἄπιστος, unbelieving, faithless. <sup>16</sup> αὐγάζω, see, shine forth. <sup>17</sup> φωτισμός, οὔ, ὁ, enlightenment, light. <sup>18</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>19</sup> σκοτός, ους, τό, darkness. <sup>20</sup> λάμπω, shine. <sup>21</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>22</sup> θησαυρός, οὔ, ὁ, storehouse, treasure. <sup>23</sup> ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. <sup>24</sup> σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>25</sup> ὑπερβολή, ης, ἡ, excess, superiority. <sup>26</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>27</sup> στενοχωρέω, press upon, cramp. <sup>28</sup> ἀπορέω, be at a loss, be perplexed.



οὐκ ἐξαπορούμενοι:<sup>1</sup> διωκόμενοι,<sup>2</sup> ἀλλ' οὐκ ἐγκαταλείπομενοι:<sup>3</sup> 9  
καταβαλλόμενοι,<sup>4</sup> ἀλλ' οὐκ ἀπολλύμενοι: πάντοτε<sup>5</sup> τὴν 10  
νέκρωσιν<sup>6</sup> τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι περιφέροντες,<sup>7</sup> ἵνα καὶ  
ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ.<sup>8</sup> Ἀεὶ<sup>9</sup> γὰρ ἡμεῖς 11  
οἱ ζῶντες εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ  
τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ<sup>8</sup> ἐν τῇ θνητῇ<sup>10</sup> σαρκὶ ἡμῶν. Ὡστε ὁ μὲν 12  
θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται,<sup>11</sup> ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν. Ἐχοντες δὲ τὸ 13  
αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ γεγραμμένον, Ἐπίστευσα,  
διὸ ἐλάλησα, καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν: εἰδότες ὅτι 14  
ὁ ἐγείρας τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς διὰ Ἰησοῦ ἐγερεῖ, καὶ  
παραστήσει<sup>12</sup> σὺν ὑμῖν. Τὰ γὰρ πάντα δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις 15  
πλεονάσασα<sup>13</sup> διὰ τῶν πλειόνων τὴν εὐχαριστίαν<sup>14</sup> περισσεύσῃ<sup>15</sup>  
εἰς τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ.

Διὸ οὐκ ἐκκακοῦμεν,<sup>16</sup> ἀλλ' εἰ καὶ ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος 16  
διαφθείρεται,<sup>17</sup> ἀλλ' ὁ ἔσωθεν<sup>18</sup> ἀνακαινοῦται<sup>19</sup> ἡμέρα καὶ ἡμέρα. 17  
Τὸ γὰρ παραντίκα<sup>20</sup> ἐλαφρὸν<sup>21</sup> τῆς θλίψεως<sup>22</sup> ἡμῶν καθ'  
ὑπερβολὴν<sup>23</sup> εἰς ὑπερβολὴν<sup>23</sup> αἰώνιον βάρος<sup>24</sup> δόξης κατεργάζεται

<sup>1</sup> ἐξαπορέομαι, despair, am utterly without resource. <sup>2</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>3</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>4</sup> καταβάλλω, strike down, found. <sup>5</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>6</sup> νέκρωσις, εως, ἡ, death, putting to death. <sup>7</sup> περιφέρω, carry about, carry around. <sup>8</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>9</sup> αἰεὶ, always, ever. <sup>10</sup> θνητός, subject to death, mortal. <sup>11</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>12</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>13</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>14</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>15</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>16</sup> ἐκκακέω, am faint, am weary. <sup>17</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>18</sup> ἔσωθεν, from within, within. <sup>19</sup> ἀνακαινόω, renew, amend. <sup>20</sup> παραντίκα, immediately, for the moment. <sup>21</sup> ἐλαφρός, light, easy to bear. <sup>22</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>23</sup> ὑπερβολή, ἡς, ἡ, excess, superiority. <sup>24</sup> βάρος, ους, τό, burden, weight. <sup>25</sup> κατεργάζομαι, work out, produce.

ἡμῖν, μὴ σκοπούντων<sup>1</sup> ἡμῶν τὰ βλεπόμενα, ἀλλὰ τὰ μὴ 18

βλεπόμενα: τὰ γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα:<sup>2</sup> τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα

αἰώνια.

Οἶδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος<sup>3</sup> ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνου<sup>4</sup> 5

καταλυθῇ,<sup>5</sup> οἰκοδομῇ<sup>6</sup> ἐκ θεοῦ ἔχομεν, οἰκίαν ἀχειροποίητον,<sup>7</sup>

αἰώνιον ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Καὶ γὰρ ἐν τούτῳ στενάζομεν,<sup>8</sup> τὸ 2

οἰκητήριον<sup>9</sup> ἡμῶν τὸ ἐξ οὐρανοῦ ἐπενδύσασθαι<sup>10</sup> ἐπιποθοῦντες:<sup>11</sup> 3

εἴγε<sup>12</sup> καὶ ἐνδυσάμενοι<sup>13</sup> οὐ γυμνοὶ<sup>14</sup> εὐρεθισόμεθα. Καὶ γὰρ οἱ 4

ὄντες ἐν τῷ σκήνῳ<sup>4</sup> στενάζομεν<sup>8</sup> βαρούμενοι:<sup>15</sup> ἐφ' ᾧ οὐ θέλομεν

ἐκδύσασθαι,<sup>16</sup> ἀλλ' ἐπενδύσασθαι,<sup>10</sup> ἵνα καταποθῇ<sup>17</sup> τὸ θνητὸν<sup>18</sup>

ὑπὸ τῆς ζωῆς. Ὁ δὲ κατεργασάμενος<sup>19</sup> ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο θεός, 5

ὁ καὶ δοὺς ἡμῖν τὸν ἀρραβῶνα<sup>20</sup> τοῦ πνεύματος. Θαρροῦντες<sup>21</sup> 6

οὖν πάντοτε,<sup>22</sup> καὶ εἰδότες ὅτι ἐνδημοῦντες<sup>23</sup> ἐν τῷ σώματι

ἐκδημοῦμεν<sup>24</sup> ἀπὸ τοῦ κυρίου – διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, 7

οὐ διὰ εἰδους<sup>25</sup> – θαρροῦμεν<sup>21</sup> δέ, καὶ εὐδοκοῦμεν<sup>26</sup> μᾶλλον 8

ἐκδημῆσαι<sup>24</sup> ἐκ τοῦ σώματος, καὶ ἐνδημῆσαι<sup>23</sup> πρὸς τὸν κύριον. 9

Διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα,<sup>27</sup> εἴτε ἐνδημοῦντες,<sup>23</sup> εἴτε ἐκδημοῦντες,<sup>24</sup>

<sup>1</sup> σκοπέω, look at, contemplate. <sup>2</sup> πρόσκαιρος, temporary, passing. <sup>3</sup> ἐπίγειος, of the earth, earthly. <sup>4</sup> σκήνος, οὐς, τό, tent, lodging. <sup>5</sup> καταλύω, destroy, lodge. <sup>6</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>7</sup> ἀχειροποίητος, not made with hands, not made by hand. <sup>8</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>9</sup> οἰκητήριον, οὐ, τό, dwelling, habitation. <sup>10</sup> ἐπενδύομαι, put on over. <sup>11</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>12</sup> εἴγε, if indeed, seeing that. <sup>13</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>14</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>15</sup> βαρέω, burden, weigh down. <sup>16</sup> ἐκδύω, take off, put off. <sup>17</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>18</sup> θνητός, subject to death, mortal. <sup>19</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>20</sup> ἀρραβῶν, ὄνος, ὁ, earnest, pledge. <sup>21</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>22</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>23</sup> ἐνδημέω, be at home, am at home. <sup>24</sup> ἐκδημέω, leave, be absent. <sup>25</sup> εἶδος, οὐς, τό, form, sight. <sup>26</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>27</sup> φιλοτιμέομαι, have as an ambition, aspire to.

εὐάρεστοι<sup>1</sup> αὐτῷ εἶναι. Τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς φανερωθῆναι<sup>2</sup> δεῖ 10  
 ἔμπροσθεν<sup>3</sup> τοῦ βήματος<sup>4</sup> τοῦ χριστοῦ, ἵνα κομίσηται<sup>5</sup> ἕκαστος  
 τὰ διὰ τοῦ σώματος, πρὸς ᾧ ἔπραξεν,<sup>6</sup> εἴτε ἀγαθόν, εἴτε κακόν.

Εἰδότες οὖν τὸν φόβον<sup>7</sup> τοῦ κυρίου ἀνθρώπους πείθομεν, θεῷ δὲ 11  
 πεφανερῶμεθα:<sup>2</sup> ἐλπίζω<sup>8</sup> δὲ καὶ ἐν ταῖς συνειδήσεσιν<sup>9</sup> ὑμῶν  
 πεφανερῶσθαι.<sup>2</sup> Οὐ γὰρ πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνομεν<sup>10</sup> ὑμῖν, 12  
 ἀλλὰ ἀφορμὴν<sup>11</sup> διδόντες ὑμῖν καυχήματος<sup>12</sup> ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα  
 ἔχητε πρὸς τοὺς ἐν προσώπῳ καυχωμένους<sup>13</sup> καὶ οὐ καρδίᾳ. Εἴτε 13  
 γὰρ ἐξέστημεν,<sup>14</sup> θεῷ: εἴτε σωφρονοῦμεν,<sup>15</sup> ὑμῖν. Ἡ γὰρ ἀγάπη 14  
 τοῦ χριστοῦ συνέχει<sup>16</sup> ἡμᾶς, κρίναντας τοῦτο, ὅτι εἰ εἰς ὑπὲρ  
 πάντων ἀπέθανεν, ἄρα<sup>17</sup> οἱ πάντες ἀπέθανον: καὶ ὑπὲρ πάντων 15  
 ἀπέθανεν ἵνα οἱ ζῶντες μηκέτι<sup>18</sup> ἑαυτοῖς ζῶσιν, ἀλλὰ τῷ ὑπὲρ  
 αὐτῶν ἀποθανόντι καὶ ἐγερθέντι. Ὡστε ἡμεῖς ἀπὸ τοῦ νῦν 16  
 οὐδένα οἶδαμεν κατὰ σάρκα: εἰ δὲ καὶ ἐγνώκαμεν κατὰ σάρκα  
 χριστόν, ἀλλὰ νῦν οὐκέτι<sup>19</sup> γινώσκομεν. Ὡστε εἴ τις ἐν χριστῷ, 17  
 καινῇ<sup>20</sup> κτίσις:<sup>21</sup> τὰ ἀρχαῖα<sup>22</sup> παρῆλθεν,<sup>23</sup> ἰδοὺ, γέγονεν καινὰ<sup>20</sup> τὰ  
 πάντα. Τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ θεοῦ, τοῦ καταλλάξαντος<sup>24</sup> ἡμᾶς 18  
 ἑαυτῷ διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ δόντος ἡμῖν τὴν διακονίαν<sup>25</sup> τῆς

<sup>1</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>2</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>3</sup> ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). <sup>4</sup> βῆμα, τος, τό, judgment seat. <sup>5</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>6</sup> πράσσω, do, perform. <sup>7</sup> φόβος, ου, ό, fear, terror. <sup>8</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>9</sup> συνείδησις, εως, ή, conscience. <sup>10</sup> συνιστήμι, commend (transitive), stand with. <sup>11</sup> ἀφορμή, ής, ή, occasion, opportunity. <sup>12</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>13</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>14</sup> ἐξίστημι, amaze, be amazed. <sup>15</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>16</sup> συνέχω, hold fast, oppress. <sup>17</sup> ἄρα, so, then. <sup>18</sup> μηκέτι, no longer. <sup>19</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>20</sup> καινός, new, fresh. <sup>21</sup> κτίσις, εως, ή, creation, creature. <sup>22</sup> ἀρχαῖος, old, ancient. <sup>23</sup> παρέρχομαι, pass by, go by. <sup>24</sup> καταλλάσσω, reconcile. <sup>25</sup> διακονία, ας, ή, waiting at table, service.

καταλλαγῆς<sup>1</sup> ὥς ὅτι θεὸς ἦν ἐν χριστῷ κόσμον καταλλάσσω<sup>2</sup> 19  
 ἑαυτῷ, μὴ λογιζόμενος<sup>3</sup> αὐτοῖς τὰ παραπτώματα<sup>4</sup> αὐτῶν, καὶ  
 θέμενος ἐν ἡμῖν τὸν λόγον τῆς καταλλαγῆς.<sup>1</sup>

Ὑπὲρ χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν,<sup>5</sup> ὥς τοῦ θεοῦ παρακαλοῦντος δι' 20  
 ἡμῶν: δεόμεθα<sup>6</sup> ὑπὲρ χριστοῦ, καταλλάγητε<sup>2</sup> τῷ θεῷ. Τὸν γὰρ 21  
 μὴ γνόντα ἁμαρτίαν, ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα ἡμεῖς  
 γενώμεθα δικαιοσύνη θεοῦ ἐν αὐτῷ.

Συνεργοῦντες<sup>7</sup> δὲ καὶ παρακαλοῦμεν μὴ εἰς κενὸν<sup>8</sup> τὴν χάριν τοῦ 6  
 θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς – λέγει γάρ, Καιρῷ δεκτῷ<sup>9</sup> ἐπήκουσά<sup>10</sup> σου, 2  
 καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας<sup>11</sup> ἐβοήθησά<sup>12</sup> σοι: ἰδοὺ, νῦν καιρὸς  
 εὐπρόσδεκτος,<sup>13</sup> ἰδοὺ, νῦν ἡμέρα σωτηρίας<sup>11</sup> – μηδεμίαν ἐν 3  
 μηδενὶ διδόντες προσκοπήν,<sup>14</sup> ἵνα μὴ μωμηθῇ<sup>15</sup> ἡ διακονία: <sup>16</sup>ἀλλ' 4  
 ἐν παντὶ συνιστῶντες<sup>17</sup> ἑαυτοὺς ὡς θεοῦ διάκονοι,<sup>18</sup> ἐν ὑπομονῇ<sup>19</sup>  
 πολλῇ, ἐν θλίψεσιν,<sup>20</sup> ἐν ἀνάγκαις,<sup>21</sup> ἐν στενοχωρίαις,<sup>22</sup> ἐν 5  
 πληγαῖς,<sup>23</sup> ἐν φυλακαῖς,<sup>24</sup> ἐν ἀκαταστασίαις,<sup>25</sup> ἐν κόποις,<sup>26</sup> ἐν  
 ἀγρυπνίαις,<sup>27</sup> ἐν νηστείαις,<sup>28</sup> ἐν ἀγνότητι,<sup>29</sup> ἐν γνώσει,<sup>30</sup> ἐν 6

<sup>1</sup> καταλλαγῆ, ἥς, ἡ, reconciliation. <sup>2</sup> καταλλάσσω, reconcile. <sup>3</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>4</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>5</sup> πρεσβεύω, be an ambassador, am aged. <sup>6</sup> δεόμαι, ask, request. <sup>7</sup> συνεργέω, work together. <sup>8</sup> κενός, empty, vain. <sup>9</sup> δεκτός, acceptable, welcome. <sup>10</sup> ἐπακούω, hear, listen to. <sup>11</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>12</sup> βοηθέω, come to the aid of. <sup>13</sup> εὐπρόσδεκτος, acceptable, well-received. <sup>14</sup> προσκοπή, ἥς, ἡ, cause for offense. <sup>15</sup> μωμάομαι, find fault with, criticize. <sup>16</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>17</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>18</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>19</sup> ὑπομονή, ἥς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>20</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>21</sup> ἀνάγκη, ἥς, ἡ, necessity, distress. <sup>22</sup> στενοχωρία, ας, ἡ, difficulty, distress. <sup>23</sup> πληγῇ, ἥς, ἡ, blow, wound. <sup>24</sup> φυλακή, ἥς, ἡ, guard, prison. <sup>25</sup> ἀκαταστασία, ας, ἡ, disturbance, disorder. <sup>26</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>27</sup> ἀγρυπνία, ας, ἡ, sleeplessness, watching. <sup>28</sup> νηστεία, ας, ἡ, fasting, fast. <sup>29</sup> ἀγνότης, ητος, ἡ, purity, chastity. <sup>30</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge.

μακροθυμία,<sup>1</sup> ἐν χρηστότητι,<sup>2</sup> ἐν πνεύματι ἀγίῳ, ἐν ἀγάπῃ  
 ἀνυποκρίτῳ,<sup>3</sup> ἐν λόγῳ ἀληθείας, ἐν δυνάμει θεοῦ, διὰ τῶν ὄπλων<sup>4</sup> <sup>7</sup>  
 τῆς δικαιοσύνης τῶν δεξιῶν καὶ ἀριστερῶν,<sup>5</sup> διὰ δόξης καὶ <sup>8</sup>  
 ἀτιμίας,<sup>6</sup> διὰ δυσφημίας<sup>7</sup> καὶ εὐφημίας:<sup>8</sup> ὡς πλάνοι<sup>9</sup> καὶ ἀληθεῖς:<sup>10</sup>  
 ὡς ἀγνοοῦμενοι,<sup>11</sup> καὶ ἐπιγινωσκόμενοι:<sup>12</sup> ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ <sup>9</sup>  
 ἰδοῦ, ζῶμεν: ὡς παιδευόμενοι,<sup>13</sup> καὶ μὴ θανατούμενοι:<sup>14</sup> ὡς <sup>10</sup>  
 λυπούμενοι,<sup>15</sup> ἀεὶ<sup>16</sup> δὲ χαίροντες: ὡς πτωχοί,<sup>17</sup> πολλοὺς δὲ  
 πλουτίζοντες:<sup>18</sup> ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ πάντα κατέχοντες.<sup>19</sup>

Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέωγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι,<sup>20</sup> ἡ καρδιά ἡμῶν <sup>11</sup>  
 πεπλάτνται.<sup>21</sup> Οὐ στενοχωρεῖσθε<sup>22</sup> ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε<sup>22</sup> δὲ <sup>12</sup>  
 ἐν τοῖς σπλάγχνοις<sup>23</sup> ὑμῶν. Τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν<sup>24</sup> – ὡς <sup>13</sup>  
 τέκνοις λέγω – πλατύνθητε<sup>21</sup> καὶ ὑμεῖς.

Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες<sup>25</sup> ἀπίστοις:<sup>26</sup> τίς γὰρ μετοχή<sup>27</sup> <sup>14</sup>  
 δικαιοσύνης καὶ ἀνομίας;<sup>28</sup> Τίς δὲ κοινωνία<sup>29</sup> φωτὶ πρὸς σκότος;<sup>30</sup> <sup>15</sup>  
 Τίς δὲ συμφώνησις<sup>31</sup> χριστῷ πρὸς Βελίαρ;<sup>32</sup> Ἡ τίς μερίς<sup>33</sup> πιστῷ  
 μετὰ ἀπίστου;<sup>26</sup> Τίς δὲ συγκατάθεσις<sup>34</sup> ναῶ<sup>35</sup> θεοῦ μετὰ εἰδώλων<sup>36</sup> <sup>16</sup>

<sup>1</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>2</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>3</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>4</sup> ὄπλον, ου, τό, tool, implement. <sup>5</sup> ἀριστερός, left, on the left. <sup>6</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>7</sup> δυσφημία, ας, ἡ, defamation, slander. <sup>8</sup> εὐφημία, ας, ἡ, good report, commendation. <sup>9</sup> πλάνος, deceiver, misleading. <sup>10</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>11</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>12</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>13</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>14</sup> θανατόω, put to death, subdue. <sup>15</sup> λυπέω, grieve, pain. <sup>16</sup> ἀεὶ, always, ever. <sup>17</sup> πτωχός, poor, poor man (as a noun). <sup>18</sup> πλουτίζω, enrich, make wealthy. <sup>19</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>20</sup> Κορίνθιος, ου, ὁ, Corinthian. <sup>21</sup> πλατύνω, broaden, enlarge. <sup>22</sup> στενοχωρέω, press upon, cramp. <sup>23</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>24</sup> ἀντιμισθία, ας, ἡ, reward, recompense. <sup>25</sup> ἑτεροζυγέω, be unevenly yoked, be mismated. <sup>26</sup> ἀπιστος, unbelieving, faithless. <sup>27</sup> μετοχή, ἡς, ἡ, sharing, partnership. <sup>28</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>29</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>30</sup> σκότος, ους, τό, darkness. <sup>31</sup> συμφώνησις, εως, ἡ, agreement, harmony. <sup>32</sup> Βελιάρ, ὁ, Beliar. <sup>33</sup> μερίς, ἰδος, ἡ, part, portion. <sup>34</sup> συγκατάθεσις, εως, ἡ, agreement, union. <sup>35</sup> ναός, οῦ, ὁ, temple, shrine. <sup>36</sup> εἶδωλον, ου, τό, image, idol.

ἰ ; Ὑμεῖς γὰρ ναὸς<sup>1</sup> θεοῦ ἐστε ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ θεὸς ὅτι  
 Ἐνοικήσω<sup>2</sup> ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐμπεριπατήσω<sup>3</sup> καὶ ἔσομαι αὐτῶν θεός,  
 καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός. Διό, Ἐξέλθετε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ 17  
 ἀφορίσθητε,<sup>4</sup> λέγει κύριος, καὶ ἀκαθάρτου<sup>5</sup> μὴ ἅπτεσθε<sup>6</sup>· καὶ γὰρ  
 εἰσδέξομαι<sup>7</sup> ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ 18  
 μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας,<sup>8</sup> λέγει κύριος παντοκράτωρ.<sup>9</sup>

Ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν<sup>10</sup> 7  
 ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ<sup>11</sup> σαρκὸς καὶ πνεύματος,  
 ἐπιτελοῦντες<sup>12</sup> ἁγιωσύνην<sup>13</sup> ἐν φόβῳ<sup>14</sup> θεοῦ.

Χωρήσατε<sup>15</sup> ἡμᾶς: οὐδένα ἡδίκησαμεν,<sup>16</sup> οὐδένα ἐφθείραμεν,<sup>17</sup> 2  
 οὐδένα ἐπλεονεκτήσαμεν.<sup>18</sup> Οὐ πρὸς κατάκρισιν<sup>19</sup> λέγω: 3  
 προεῖρηκα<sup>20</sup> γάρ, ὅτι ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν ἐστὶ εἰς τὸ  
 συναποθανεῖν<sup>21</sup> καὶ συζῆν.<sup>22</sup> Πολλή μοι παρρησία<sup>23</sup> πρὸς ὑμᾶς, 4  
 πολλή μοι καύχησις<sup>24</sup> ὑπὲρ ὑμῶν: πεπλήρωμαι τῇ παρακλήσει,<sup>25</sup>  
 ὑπερπερισσεύομαι<sup>26</sup> τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει<sup>27</sup> ἡμῶν.

<sup>1</sup> ναός, οὐ, ὁ, temple, shrine. <sup>2</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>3</sup> ἐμπεριπατέω, walk about, walk among. <sup>4</sup> ἀφορίζω, separate, set apart. <sup>5</sup> ἀκάθαρτος, unclean, impure. <sup>6</sup> ἅπτομαι, touch or handle. <sup>7</sup> εἰσδέχομαι, receive, welcome. <sup>8</sup> θυγάτηρ, τρως, ἡ, daughter. <sup>9</sup> παντοκράτωρ, ὁ, ruler of all, Almighty. <sup>10</sup> καθαρίζω, cleanse, make clean. <sup>11</sup> μολυσμός, οὐ, ὁ, defilement, staining. <sup>12</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>13</sup> ἁγιωσύνη, ἡς, ἡ, holiness, holy or sanctified state. <sup>14</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>15</sup> χωρέω, make room for, hold. <sup>16</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>17</sup> φθείρω, destroy, corrupt. <sup>18</sup> πλεονεκτέω, take advantage, take advantage of. <sup>19</sup> κατάκρισις, εως, ἡ, condemnation, act of condemnation. <sup>20</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>21</sup> συναποθνήσκω, die with, die together with. <sup>22</sup> συζάω, live with, live together with. <sup>23</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>24</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>25</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>26</sup> ὑπερπερισσεύω, abound much more, abound exceedingly. <sup>27</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution.

Καὶ γὰρ ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν<sup>1</sup> οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν<sup>2</sup> <sup>5</sup>  
 ἡ σὰρξ ἡμῶν, ἀλλ' ἐν παντὶ θλιβόμενοι·<sup>3</sup> ἔξωθεν<sup>4</sup> μάχαι,<sup>5</sup> ἔσωθεν  
 φόβοι.<sup>7</sup> Ἀλλ' ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς<sup>8</sup> παρεκάλεσεν ἡμᾶς, <sup>6</sup>  
 ὁ θεός, ἐν τῇ παρουσίᾳ<sup>9</sup> Τίτου·<sup>10</sup> οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ<sup>9</sup> <sup>7</sup>  
 αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ παρακλήσει<sup>11</sup> ἣ παρεκλήθη ἐφ' ὑμῖν,  
 ἀναγγέλλων<sup>12</sup> ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἐπιπόθησιν,<sup>13</sup> τὸν ὑμῶν ὀδυρμόν,<sup>14</sup>  
 τὸν ὑμῶν ζῆλον<sup>15</sup> ὑπὲρ ἐμοῦ, ὥστε με μᾶλλον χαρῆναι. Ὅτι εἰ <sup>8</sup>  
 καὶ ἐλύπησα<sup>16</sup> ὑμᾶς ἐν τῇ ἐπιστολῇ,<sup>17</sup> οὐ μεταμέλομαι,<sup>18</sup> εἰ καὶ  
 μετεμελόμην·<sup>18</sup> βλέπω γὰρ ὅτι ἡ ἐπιστολὴ<sup>17</sup> ἐκείνη, εἰ καὶ πρὸς  
 ὦραν, ἐλύπησεν<sup>16</sup> ὑμᾶς. Νῦν χαίρω, οὐχ ὅτι ἐλυπήθητε,<sup>16</sup> ἀλλ' <sup>9</sup>  
 ὅτι ἐλυπήθητε<sup>16</sup> εἰς μετάνοιαν·<sup>19</sup> ἐλυπήθητε<sup>16</sup> γὰρ κατὰ θεόν, ἵνα  
 ἐν μηδενὶ ζημιωθῆτε<sup>20</sup> ἐξ ἡμῶν. Ἡ γὰρ κατὰ θεὸν λύπη<sup>21</sup> <sup>10</sup>  
 μετάνοιαν<sup>19</sup> εἰς σωτηρίαν<sup>22</sup> ἀμεταμέλητον<sup>23</sup> κατεργάζεται·<sup>24</sup> ἡ δὲ  
 τοῦ κόσμου λύπη<sup>21</sup> θάνατον κατεργάζεται.<sup>24</sup> Ἴδου γάρ, αὐτὸ <sup>11</sup>  
 τοῦτο, τὸ κατὰ θεὸν λυπηθῆναι<sup>16</sup> ὑμᾶς, πόσῃν<sup>25</sup> κατειργάσατο<sup>24</sup>  
 ὑμῖν σπουδὴν,<sup>26</sup> ἀλλὰ ἀπολογίαν,<sup>27</sup> ἀλλὰ ἀγανάκτησιν,<sup>28</sup> ἀλλὰ  
 φόβον,<sup>7</sup> ἀλλὰ ἐπιπόθησιν,<sup>13</sup> ἀλλὰ ζῆλον,<sup>15</sup> ἀλλὰ ἐκδίκησιν.<sup>29</sup> Ἐν  
 παντὶ συνεστήσατε<sup>30</sup> ἑαυτοὺς ἀγνοὺς<sup>31</sup> εἶναι ἐν τῷ πράγματι.<sup>32</sup> <sup>12</sup>

<sup>1</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>2</sup> ἀνεσις, εως, ἡ, loosening, relaxation. <sup>3</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>4</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>5</sup> μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. <sup>6</sup> ἔσωθεν, from within, within. <sup>7</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>8</sup> ταπεινός, humble, downcast. <sup>9</sup> παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. <sup>10</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>11</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>12</sup> ἀναγγέλλω, announce, report. <sup>13</sup> ἐπιπόθησις, εως, ἡ, longing, eager longing. <sup>14</sup> ὀδυρμός, ου, ὁ, lamentation, mourning. <sup>15</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>16</sup> λυπέω, grieve, pain. <sup>17</sup> ἐπιστολή, ης, ἡ, letter, dispatch. <sup>18</sup> μεταμέλομαι, regret, repent. <sup>19</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>20</sup> ζημιόω, suffer loss, inflict loss upon. <sup>21</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>22</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>23</sup> ἀμεταμέλητος, without regret, not to be repented of. <sup>24</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>25</sup> πόσος, how many? how great? <sup>26</sup> σπουδή, ης, ἡ, haste, diligence. <sup>27</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>28</sup> ἀγανάκτησις, εως, ἡ, indignation. <sup>29</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>30</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>31</sup> ἄγνός, pure, holy. <sup>32</sup> πᾶγμα, τος, τό, deed, matter.

Ἄρα<sup>1</sup> εἰ καὶ ἔγραψα ὑμῖν, οὐχ εἵνεκεν<sup>2</sup> τοῦ ἀδικήσαντος,<sup>3</sup> οὐδὲ  
 εἵνεκεν<sup>2</sup> τοῦ ἀδικηθέντος,<sup>3</sup> ἀλλ' εἵνεκεν<sup>2</sup> τοῦ φανερωθῆναι<sup>4</sup> τὴν  
 σπουδὴν<sup>5</sup> ὑμῶν τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Διὰ 13  
 τοῦτο παρακεκλήμεθα.

Ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει<sup>6</sup> ὑμῶν περισσοτέρως<sup>7</sup> μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ  
 τῇ χαρᾷ Τίτου,<sup>8</sup> ὅτι ἀναπέπαυται<sup>9</sup> τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἀπὸ πάντων  
 ὑμῶν. Ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι,<sup>10</sup> οὐ κατησχύνθη: 14  
 ἀλλ' ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλάλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ  
 καύχησις<sup>12</sup> ἡμῶν ἢ ἐπὶ Τίτου<sup>8</sup> ἀλήθεια ἐγενήθη. Καὶ τὰ 15  
 σπλάγχνα<sup>13</sup> αὐτοῦ περισσοτέρως<sup>7</sup> εἰς ὑμᾶς ἐστίν,  
 ἀναμιμνησκομένου<sup>14</sup> τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν,<sup>15</sup> ὡς μετὰ  
 φόβου<sup>16</sup> καὶ τρόμου<sup>17</sup> ἐδέξασθε αὐτόν. Χαίρω ὅτι ἐν παντὶ θαρρῶ 16  
 ἐν ὑμῖν.

Γνωρίζομεν<sup>19</sup> δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δεδομένην 8  
 ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Μακεδονίας: <sup>20</sup> ὅτι ἐν πολλῇ δοκιμῇ<sup>21</sup> 2  
 θλίψεως<sup>22</sup> ἡ περισσεΐα<sup>23</sup> τῆς χαρᾶς αὐτῶν καὶ ἡ κατὰ βάθους<sup>24</sup>  
 πτωχεΐα<sup>25</sup> αὐτῶν ἐπερίσσευσεν<sup>26</sup> εἰς τὸν πλοῦτον<sup>27</sup> τῆς ἀπλότητος

<sup>1</sup> ἄρα, so, then. <sup>2</sup> ἐνεκεν, for the sake of, on account of. <sup>3</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>4</sup> φανερόω, reveal, manifest. <sup>5</sup> σπουδή, ἥς, ἡ, haste, diligence. <sup>6</sup> παρακλήσις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>7</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>8</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>9</sup> ἀναπαύω, refresh, take rest. <sup>10</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>11</sup> καταισχύνω, put to shame, shame. <sup>12</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>13</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>14</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>15</sup> ὑπακοή, ἥς, ἡ, obedience. <sup>16</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>17</sup> τρόμος, ου, ὁ, trembling, quaking. <sup>18</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>19</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>20</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>21</sup> δοκιμή, ἥς, ἡ, proof, approval. <sup>22</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>23</sup> περισσεΐα, ας, ἡ, superfluity, surplus. <sup>24</sup> βάθος, ους, τό, depth, deep. <sup>25</sup> πτωχεΐα, ας, ἡ, poverty, beggary. <sup>26</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>27</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>28</sup> ἀπλότης, ητος, ἡ, singleness, hence simplicity.



αὐτῶν. Ὅτι κατὰ δύναμιν, μαρτυρῶ, καὶ ὑπὲρ δύναμιν 3  
αὐθαίρετοι,<sup>1</sup> μετὰ πολλῆς παρακλήσεως<sup>2</sup> δεόμενοι<sup>3</sup> ἡμῶν, τὴν 4  
χάριν καὶ τὴν κοινωνίαν<sup>4</sup> τῆς διακονίας<sup>5</sup> τῆς εἰς τοὺς ἁγίους: καὶ 5  
οὐ καθὼς ἡλπίσαμεν,<sup>6</sup> ἀλλ' ἑαυτοὺς ἔδωκαν πρῶτον τῷ κυρίῳ,  
καὶ ἡμῖν διὰ θελήματος θεοῦ εἰς τὸ παρακαλέσαι ἡμᾶς Τίτον,<sup>7</sup> 6  
ἵνα καθὼς προενήρξατο,<sup>8</sup> οὕτως καὶ ἐπιτελέσῃ<sup>9</sup> εἰς ὑμᾶς καὶ τὴν  
χάριν ταύτην. Ἀλλ' ὥσπερ<sup>10</sup> ἐν παντὶ περισσεύετε,<sup>11</sup> πίστει, καὶ 7  
λόγῳ, καὶ γνώσει,<sup>12</sup> καὶ πάσῃ σπουδῇ,<sup>13</sup> καὶ τῇ ἐξ ὑμῶν ἐν ἡμῖν  
ἀγάπῃ, ἵνα καὶ ἐν ταύτῃ τῇ χάριτι περισσεύητε.<sup>11</sup> Οὐ κατ' 8  
ἐπιταγὴν<sup>14</sup> λέγω, ἀλλὰ διὰ τῆς ἐτέρων σπουδῆς<sup>13</sup> καὶ τοῦ τῆς  
ὑμετέρας<sup>15</sup> ἀγάπης γνήσιον<sup>16</sup> δοκιμάζων.<sup>17</sup> Γινώσκετε γὰρ τὴν 9  
χάριν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὅτι δι' ὑμᾶς ἐπτώχευσεν,<sup>18</sup>  
πλούσιος<sup>19</sup> ὢν, ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου πτωχείᾳ<sup>20</sup> πλουτήσητε.<sup>21</sup> Καὶ 10  
γνώμην<sup>22</sup> ἐν τούτῳ δίδωμι: τοῦτο γὰρ ὑμῖν συμφέρει,<sup>23</sup> οἵτινες οὐ  
μόνον τὸ ποιῆσαι ἀλλὰ καὶ τὸ θέλειν προενήρξασθε<sup>8</sup> ἀπὸ πέρυσι.  
Νυνὶ<sup>25</sup> δὲ καὶ τὸ ποιῆσαι ἐπιτελέσατε,<sup>9</sup> ὅπως, καθάπερ<sup>26</sup> ἡ 11  
προθυμία<sup>27</sup> τοῦ θέλειν, οὕτως<sup>28</sup> καὶ τὸ ἐπιτελέσαι<sup>9</sup> ἐκ τοῦ ἔχειν. Εἰ 12  
γὰρ ἡ προθυμία<sup>27</sup> πρόκειται,<sup>29</sup> καθὼς<sup>30</sup> ἐὰν ἔχη τις, εὐπρόσδεκτος,<sup>31</sup>

<sup>1</sup> αὐθαίρετος, of one's own accord. <sup>2</sup> παρακλήσις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>3</sup> δεόμεαι, ask, request. <sup>4</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>5</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>6</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>7</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>8</sup> προενάρχομαι, begin (beforehand), begin before. <sup>9</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>10</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>11</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>12</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>13</sup> σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. <sup>14</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>15</sup> ὑμέτερος, your. <sup>16</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>17</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>18</sup> πτωχεύω, be (extremely) poor, destitute. <sup>19</sup> πλούσιος, rich. <sup>20</sup> πτωχεία, ας, ἡ, poverty, beggary. <sup>21</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>22</sup> γνώμη, ἡς, ἡ, purpose, opinion. <sup>23</sup> συμφέρω, bring together, it is profitable. <sup>24</sup> πέρυσι, last year. <sup>25</sup> νυνί, now, already. <sup>26</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>27</sup> προθυμία, ας, ἡ, eagerness, readiness. <sup>28</sup> οὕτως, thus, so. <sup>29</sup> πρόκειται, be set before, be exhibited. <sup>30</sup> καθὼς, in so far as, as. <sup>31</sup> εὐπρόσδεκτος, acceptable, well-received.

οὐ καθό<sup>1</sup> οὐκ ἔχει. Οὐ γὰρ ἵνα ἄλλοις ἄνεσις,<sup>2</sup> ὑμῖν δὲ θλίψις·<sup>3</sup> 13  
 ἀλλ' ἐξ ἰσότητος,<sup>4</sup> ἐν τῷ νῦν καιρῷ τὸ ὑμῶν περίσσευμα<sup>5</sup> εἰς τὸ  
 ἐκείνων ὑστέρημα,<sup>6</sup> ἵνα καὶ τὸ ἐκείνων περίσσευμα<sup>5</sup> γένηται εἰς 14  
 τὸ ὑμῶν ὑστέρημα·<sup>6</sup> ὅπως γένηται ἰσότης,<sup>4</sup> καθὼς γέγραπται, Ὁ 15  
 τὸ πολὺ, οὐκ ἐπλεόνασεν·<sup>7</sup> καὶ ὁ τὸ ὀλίγον,<sup>8</sup> οὐκ ἡλαττόνησεν.<sup>9</sup>

Χάρις δὲ τῷ θεῷ τῷ διδόντι τὴν αὐτὴν σπουδὴν<sup>10</sup> ὑπὲρ ὑμῶν ἐν τῇ 16  
 καρδίᾳ Τίτου.<sup>11</sup> Ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν<sup>12</sup> ἐδέξατο, 17  
 σπουδαιότερος<sup>13</sup> δὲ ὑπάρχων, αὐθαίρετος<sup>14</sup> ἐξῆλθεν πρὸς ὑμᾶς. 18  
 Συνεπέμψαμεν<sup>15</sup> δὲ μετ' αὐτοῦ τὸν ἀδελφόν, οὗ ὁ ἔπαινος<sup>16</sup> ἐν τῷ  
 εὐαγγελίῳ διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν· οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ 19  
 χειροτονθεὶς<sup>17</sup> ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν συνέκδημος<sup>18</sup> ἡμῶν σὺν τῇ  
 χάριτι ταύτῃ τῇ διακονουμένῃ<sup>19</sup> ὑφ' ἡμῶν πρὸς τὴν αὐτοῦ τοῦ  
 κυρίου δόξαν καὶ προθυμίαν<sup>20</sup> ἡμῶν· στελλόμενοι<sup>21</sup> τοῦτο, μή τις 20  
 ἡμᾶς μωμήσῃται<sup>22</sup> ἐν τῇ ἀδρότῃ<sup>23</sup> ταύτῃ τῇ διακονουμένῃ<sup>19</sup> ὑφ'  
 ἡμῶν· προνοούμενοι<sup>24</sup> καλὰ οὐ μόνον ἐνώπιον κυρίου ἀλλὰ καὶ 21  
 ἐνώπιον ἀνθρώπων. Συνεπέμψαμεν<sup>15</sup> δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφόν 22  
 ἡμῶν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν<sup>25</sup> ἐν πολλοῖς πολλάκις<sup>26</sup> σπουδαῖον<sup>13</sup>

<sup>1</sup> καθό, in so far as, as. <sup>2</sup> ἄνεσις, εως, ἡ, loosening, relaxation. <sup>3</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>4</sup> ἰσότης, ητος, ἡ, equality, fairness. <sup>5</sup> περίσσευμα, τος, τό, superfluity, abundance. <sup>6</sup> ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. <sup>7</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>8</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>9</sup> ἡλαττόνέω, have less, have too little. <sup>10</sup> σπουδῇ, ἡς, ἡ, haste, diligence. <sup>11</sup> Τίτος, ου, ὁ, Titus. <sup>12</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>13</sup> σπουδαῖος, diligent, earnest. <sup>14</sup> αὐθαίρετος, of one's own accord. <sup>15</sup> συμπεμπω, send with, send along with. <sup>16</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>17</sup> χειροτονέω, choose, appoint. <sup>18</sup> συνέκδημος, ου, ὁ, traveling companion, fellow traveler. <sup>19</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>20</sup> προθυμία, ας, ἡ, eagerness, readiness. <sup>21</sup> στέλλω, arrange, take care. <sup>22</sup> μωμάομαι, find fault with, criticize. <sup>23</sup> ἀδρότης, ητος, ἡ, abundance, lavishness. <sup>24</sup> προνοέω, provide for, have regard for. <sup>25</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>26</sup> πολλάκις, often, many times.

ὄντα, νυνὶ<sup>1</sup> δὲ πολὺ σπουδαιότερον,<sup>2</sup> πεποιθήσει<sup>3</sup> πολλῇ τῇ εἰς  
 ὑμᾶς. Εἴτε ὑπὲρ Τίτου,<sup>4</sup> κοινωνὸς<sup>5</sup> ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός·<sup>6</sup> 23  
 εἴτε ἀδελφοὶ ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα χριστοῦ. Τὴν 24  
 οὖν ἐνδειξίν<sup>7</sup> τῆς ἀγάπης ὑμῶν, καὶ ἡμῶν καυχήσεως<sup>8</sup> ὑπὲρ ὑμῶν,  
 εἰς αὐτοὺς ἐνδείξασθε<sup>9</sup> εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν.

Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας<sup>10</sup> τῆς εἰς τοὺς ἁγίους περισσόν<sup>11</sup> μοί 9  
 ἐστὶν τὸ γράφειν ὑμῖν· οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν<sup>12</sup> ὑμῶν, ἣν ὑπὲρ 2  
 ὑμῶν καυχῶμαι<sup>13</sup> Μακεδόσιν,<sup>14</sup> ὅτι Ἀχαῖα<sup>15</sup> παρεσκευάσται<sup>16</sup> ἀπὸ  
 πέρυσι·<sup>17</sup> καὶ ὁ ἐξ ὑμῶν ζῆλος<sup>18</sup> ἠρέθισεν<sup>19</sup> τοὺς πλείονας. 3  
 Ἐπεμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς, ἵνα μὴ τὸ καύχημα<sup>20</sup> ἡμῶν τὸ ὑπὲρ  
 ὑμῶν κενωθῇ<sup>21</sup> ἐν τῷ μέρει<sup>22</sup> τούτῳ· ἵνα, καθὼς ἔλεγον,  
 παρεσκευασμένοι<sup>16</sup> ᾗτε· μήπως,<sup>23</sup> ἐὰν ἔλθωσιν σὺν ἐμοὶ 4  
 Μακεδόνες<sup>14</sup> καὶ εὕρωσιν ὑμᾶς ἀπαρασκευάστους,<sup>24</sup>  
 κατασχυνθῶμεν<sup>25</sup> ἡμεῖς – ἵνα μὴ λέγωμεν ὑμεῖς – ἐν τῇ  
 ὑποστάσει<sup>26</sup> ταύτῃ τῆς καυχήσεως.<sup>8</sup> Ἀναγκαῖον<sup>27</sup> οὖν ἡγησάμην<sup>28</sup> 5  
 παρακαλέσαι τοὺς ἀδελφούς, ἵνα προέλθωσιν<sup>29</sup> εἰς ὑμᾶς, καὶ  
 προκαταρτίσωσιν<sup>30</sup> τὴν προκατηγγελμένην<sup>31</sup> εὐλογίαν<sup>32</sup> ὑμῶν,

<sup>1</sup> νυνί, now, already. <sup>2</sup> σπουδαῖος, diligent, earnest. <sup>3</sup> πεποιθήσις, εὖ, ἡ, confidence, trust. <sup>4</sup> Τίτος, οὐ, ὁ, Titus. <sup>5</sup> κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. <sup>6</sup> συνεργός, οὐ, ὁ, fellow worker. <sup>7</sup> ἐνδειξις, εὖ, ἡ, proof, sign. <sup>8</sup> καύχῃς, εὖ, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>9</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>10</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>11</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>12</sup> προθυμία, ας, ἡ, eagerness, readiness. <sup>13</sup> καυχῶμαι, boast, glory. <sup>14</sup> Μακεδόν, ὄνος, ὁ, Macedonian. <sup>15</sup> Ἀχαῖα, ας, ἡ, Achaia. <sup>16</sup> ἀπαρασκευάζω, prepare, make ready. <sup>17</sup> πέρυσι, last year. <sup>18</sup> ζῆλος, οὐ, ὁ, zeal, jealousy. <sup>19</sup> ἐρεθίζω, arouse, provoke. <sup>20</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>21</sup> κενόω, empty, make void. <sup>22</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>23</sup> μήπως, lest in any way, lest perhaps. <sup>24</sup> ἀπαρασκευάστος, not ready, unprepared. <sup>25</sup> κατασχύνω, put to shame, shame. <sup>26</sup> ὑπόστασις, εὖ, ἡ, substance, confidence. <sup>27</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>28</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>29</sup> προέρχομαι, go in front, precede. <sup>30</sup> προκαταρτίζω, arrange beforehand. <sup>31</sup> προκαταγγέλλω, foretell, announce beforehand. <sup>32</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation.

ταύτην ἐτοίμην<sup>1</sup> εἶναι, οὕτως ὡς εὐλογίαν<sup>2</sup> καὶ μὴ ὡς πλεονεξίαν.<sup>3</sup>

Τοῦτο δέ, ὁ σπείρων φειδομένως,<sup>4</sup> φειδομένως<sup>4</sup> καὶ θερίσει·<sup>5</sup> καὶ ὁ 6  
 σπείρων ἐπ' εὐλογίαις,<sup>2</sup> ἐπ' εὐλογίαις<sup>2</sup> καὶ θερίσει.<sup>5</sup> Ἐκαστος 7  
 καθὼς προαιρεῖται<sup>6</sup> τῇ καρδίᾳ· μὴ ἐκ λύπης<sup>7</sup> ἢ ἐξ ἀνάγκης·<sup>8</sup>  
 ἱλαρὸν<sup>9</sup> γὰρ δότην<sup>10</sup> ἀγαπᾷ ὁ θεός. Δυνατὸς<sup>11</sup> δὲ ὁ θεὸς πᾶσαν 8  
 χάριν περισσεύσαι<sup>12</sup> εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ πάντοτε<sup>13</sup> πᾶσαν  
 αὐτάρκειαν<sup>14</sup> ἔχοντες περισσεύητε<sup>12</sup> εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν· καθὼς 9  
 γέγραπται, Ἐσκορπίσεν,<sup>15</sup> ἔδωκεν τοῖς πένησιν·<sup>16</sup> ἡ δικαιοσύνη  
 αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα. Ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν<sup>17</sup> σπέρμα<sup>18</sup> τῷ 10  
 σπείροντι, καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν<sup>19</sup> χορηγήσαι,<sup>20</sup> καὶ πληθύναι<sup>21</sup>  
 τὸν σπόρον<sup>22</sup> ὑμῶν, καὶ αὐξήσαι<sup>23</sup> τὰ γενήματα<sup>24</sup> τῆς δικαιοσύνης  
 ὑμῶν· ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι<sup>25</sup> εἰς πᾶσαν ἀπλότητα,<sup>26</sup> ἥτις 11  
 κατεργάζεται<sup>27</sup> δι' ἡμῶν εὐχαριστίαν<sup>28</sup> τῷ θεῷ. Ὅτι ἡ διακονία<sup>29</sup> 12  
 τῆς λειτουργίας<sup>30</sup> ταύτης οὐ μόνον ἐστὶν προσαναπληροῦσα<sup>31</sup> τὰ  
 ὑστερήματα<sup>32</sup> τῶν ἁγίων, ἀλλὰ καὶ περισσεύουσα<sup>12</sup> διὰ πολλῶν

<sup>1</sup> ἐτοιμος, ready, prepared. <sup>2</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>3</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. <sup>4</sup> φειδομένως, sparingly. <sup>5</sup> θερίζω, reap, gather. <sup>6</sup> προαιρέω, propose, purpose. <sup>7</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>8</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>9</sup> ἱλαρός, cheerful, glad. <sup>10</sup> δότης, ου, ὁ, giver. <sup>11</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>12</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>13</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>14</sup> αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. <sup>15</sup> σκορπίζω, scatter, disperse. <sup>16</sup> πένης, ητος, ὁ, poor, needy. <sup>17</sup> ἐπιχορηγέω, supply, provide. <sup>18</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>19</sup> βρῶσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>20</sup> χορηγέω, provide, supply in abundance. <sup>21</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>22</sup> σπόρος, ου, ὁ, seed (sown), seed for sowing. <sup>23</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>24</sup> γέννημα, τος, τό, offspring, child. <sup>25</sup> πλουτίζω, enrich, make wealthy. <sup>26</sup> ἀπλότης, ητος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>27</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>28</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>29</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>30</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>31</sup> προσαναπληρόω, supply. <sup>32</sup> ὑστερήμα, τος, τό, that which is lacking, need.

εὐχαριστιῶν<sup>1</sup> τῷ θεῷ: διὰ τῆς δοκιμῆς<sup>2</sup> τῆς διακονίας<sup>3</sup> ταύτης 13

δοξάζοντες τὸν θεὸν ἐπὶ τῇ ὑποταγῇ<sup>4</sup> τῆς ὁμολογίας<sup>5</sup> ὑμῶν εἰς τὸ

εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ, καὶ ἀπλότῃ<sup>6</sup> τῆς κοινωνίας<sup>7</sup> εἰς αὐτοὺς

καὶ εἰς πάντας: καὶ αὐτῶν δεήσει<sup>8</sup> ὑπὲρ ὑμῶν ἐπιποθούντων<sup>9</sup> 14

ὑμᾶς διὰ τὴν ὑπερβάλλουσαν<sup>10</sup> χάριν τοῦ θεοῦ ἐφ' ὑμῖν. Χάρις δὲ 15

τῷ θεῷ ἐπὶ τῇ ἀνεκδιηγῇ<sup>11</sup> αὐτοῦ δωρεᾷ.<sup>12</sup>

Αὐτὸς δὲ ἐγὼ Παῦλος παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ τῆς πραότητος<sup>13</sup> καὶ 10

ἐπιεικείας<sup>14</sup> τοῦ χριστοῦ, ὃς κατὰ πρόσωπον μὲν ταπεινὸς<sup>15</sup> ἐν

ὑμῖν, ἀπὼν<sup>16</sup> δὲ θαρρῶ<sup>17</sup> εἰς ὑμᾶς: δέομαι<sup>18</sup> δέ, τὸ μὴ παρῶν<sup>19</sup> 2

θαρρῆσαι<sup>17</sup> τῇ πεποιθήσει<sup>20</sup> ἧ λογιζομαι<sup>21</sup> τολμῆσαι<sup>22</sup> ἐπὶ τινας

τοὺς λογιζομένους<sup>21</sup> ἡμᾶς ὡς κατὰ σάρκα περιπατοῦντας. Ἐν 3

σαρκὶ γὰρ περιπατοῦντες, οὐ κατὰ σάρκα στρατευόμεθα<sup>23</sup> – τὰ 4

γὰρ ὄπλα<sup>24</sup> τῆς στρατείας<sup>25</sup> ἡμῶν οὐ σαρκικά,<sup>26</sup> ἀλλὰ δυνατὰ<sup>27</sup> τῷ

θεῷ πρὸς καθαίρεσιν<sup>28</sup> ὀχυρωμάτων<sup>29</sup> – λογισμοὺς<sup>30</sup> 5

καθαιροῦντες<sup>31</sup> καὶ πᾶν ὕψωμα<sup>32</sup> ἐπαιρόμενον<sup>33</sup> κατὰ τῆς

γνώσεως<sup>34</sup> τοῦ θεοῦ, καὶ αἰχμαλωτίζοντες<sup>35</sup> πᾶν νόημα<sup>36</sup> εἰς τὴν

<sup>1</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>2</sup> δοκιμή, ἡς, ἡ, proof, approval. <sup>3</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>4</sup> ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. <sup>5</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>6</sup> ἀπλότης, ἡτος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>7</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>8</sup> δεήσει, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>9</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>10</sup> ὑπερβάλλω, go beyond, surpass. <sup>11</sup> ἀνεκδιήγητος, indescribable. <sup>12</sup> δωρεά, ᾶς, ἡ, gift, free gift. <sup>13</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>14</sup> ἐπιεικεία, ας, ἡ, kindness, gentleness. <sup>15</sup> ταπεινός, humble, downcast. <sup>16</sup> ἀπείμι, go away, depart. <sup>17</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>18</sup> δέομαι, ask, request. <sup>19</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>20</sup> πεποιθήσις, εως, ἡ, confidence, trust. <sup>21</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>22</sup> τολμάω, dare, endure. <sup>23</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>24</sup> ὄπλον, ου, τό, tool, implement. <sup>25</sup> στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. <sup>26</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>27</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>28</sup> καθαίρεσις, εως, ἡ, tearing down, destruction. <sup>29</sup> ὀχύρωμα, τος, τό, fortress, strong defense. <sup>30</sup> λογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, reflection. <sup>31</sup> καθαιρέω, take down, pull down. <sup>32</sup> ὕψωμα, τος, τό, height, lofty thing. <sup>33</sup> ἐπαίρω, lift up, raise. <sup>34</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>35</sup> αἰχμαλωτίζω, take or lead captive, take captive. <sup>36</sup> νόημα, τος, τό, thought, mind.

ὑπακοήν<sup>1</sup> τοῦ χριστοῦ, καὶ ἐν ἐτοιμίῳ<sup>2</sup> ἔχοντες ἐκδικῆσαι<sup>3</sup> πᾶσαν 6  
 παρακοήν,<sup>4</sup> ὅταν πληρωθῇ ὑμῶν ἡ ὑπακοή.<sup>1</sup> Τὰ κατὰ πρόσωπον 7  
 βλέπετε; Εἴ τις πέποιθεν ἐαυτῷ χριστοῦ εἶναι, τοῦτο λογιζέσθω<sup>5</sup>  
 πάλιν ἅψ' ἐαυτοῦ, ὅτι καθὼς αὐτὸς χριστοῦ, οὕτως<sup>6</sup> καὶ ἡμεῖς  
 χριστοῦ. Ἐάν τε γὰρ καὶ περισσότερόν<sup>7</sup> τι καυχώσωμαι<sup>8</sup> περὶ τῆς 8  
 ἐξουσίας ἡμῶν – ἥς ἔδωκεν ὁ κύριος ἡμῖν εἰς οἰκοδομήν,<sup>9</sup> καὶ οὐκ  
 εἰς καθαίρεσιν<sup>10</sup> ὑμῶν – οὐκ αἰσχυνθήσομαι:<sup>11</sup> ἵνα μὴ δόξω ὡς ἂν 9  
 ἐκφοβεῖν<sup>12</sup> ὑμᾶς διὰ τῶν ἐπιστολῶν.<sup>13</sup> Ὅτι, Αἱ μὲν ἐπιστολαί,<sup>13</sup> 10  
 φησὶν, βαρεῖαι<sup>14</sup> καὶ ἰσχυραί:<sup>15</sup> ἡ δὲ παρουσία<sup>16</sup> τοῦ σώματος  
 ἀσθενής,<sup>17</sup> καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος.<sup>18</sup> Τοῦτο λογιζέσθω<sup>5</sup> ὁ 11  
 τοιοῦτος, ὅτι οἳοί<sup>19</sup> ἐσμεν τῷ λόγῳ δι' ἐπιστολῶν<sup>13</sup> ἀπόντες,<sup>20</sup>  
 τοιοῦτοι καὶ παρόντες<sup>21</sup> τῷ ἔργῳ. Οὐ γὰρ τολῶμεν<sup>22</sup> ἐγκρίναι<sup>23</sup> ἡ 12  
 συγκρίναι<sup>24</sup> ἐαυτοὺς τισιν τῶν ἐαυτοὺς συνιστανόντων:<sup>25</sup> ἀλλὰ  
 αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς ἐαυτοὺς μετροῦντες,<sup>26</sup> καὶ συγκρίνοντες<sup>24</sup>  
 ἐαυτοὺς ἐαυτοῖς, οὐ συνιοῦσιν.<sup>27</sup> Ἡμεῖς δὲ οὐχὶ εἰς τὰ ἄμετρα<sup>28</sup> 13  
 καυχησόμεθα,<sup>8</sup> ἀλλὰ κατὰ τὸ μέτρον<sup>29</sup> τοῦ κανόνος<sup>30</sup> οὗ ἐμέρισεν  
 ἡμῖν ὁ θεός, μέτρου,<sup>29</sup> ἐφικέσθαι<sup>32</sup> ἄχρι<sup>33</sup> καὶ ὑμῶν. Οὐ γὰρ ὡς μὴ 14  
 ἐφικνούμενοι<sup>32</sup> εἰς ὑμᾶς ὑπερεκτείνομεν<sup>34</sup> ἐαυτούς: ἄχρι<sup>33</sup> γὰρ καὶ

<sup>1</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>2</sup> ἐτοιμος, ready, prepared. <sup>3</sup> ἐκδικέω, vindicate, avenge. <sup>4</sup> παρακοή, ἡς, ἡ, disobedience. <sup>5</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>6</sup> οὕτως, thus, so. <sup>7</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>8</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>9</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>10</sup> καθαίρεσις, εως, ἡ, tearing down, destruction. <sup>11</sup> αἰσχυνομαι, dishonor, put to shame. <sup>12</sup> ἐκφοβέω, frighten, terrify. <sup>13</sup> ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch. <sup>14</sup> βαρύς, heavy, burdensome. <sup>15</sup> ἰσχυρός, strong, mighty. <sup>16</sup> παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. <sup>17</sup> ἀσθενής, weak, infirm. <sup>18</sup> ἐξουθενέω, despise, ignore. <sup>19</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>20</sup> ἄπειμι, go away, depart. <sup>21</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>22</sup> τολμάω, dare, endure. <sup>23</sup> ἐγκρίνω, class, classify. <sup>24</sup> συγκρίνω, combine, compare. <sup>25</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>26</sup> μετρέω, measure, estimate. <sup>27</sup> συνίημι, understand, consider. <sup>28</sup> ἄμετρος, immeasurable, not measurable. <sup>29</sup> μέτρον, ου, τό, measure, measuring rod. <sup>30</sup> κανών, όνος, ό, rule, standard. <sup>31</sup> μερίζω, divide, part. <sup>32</sup> ἐφικνέομαι, reach, come to. <sup>33</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>34</sup> ὑπερεκτείνω, stretch out beyond, overextend.

ὑμῶν ἐφθάσαμεν<sup>1</sup> ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ χριστοῦ: οὐκ εἰς τὰ 15  
 ἄμετρα<sup>2</sup> καυχώμενοι,<sup>3</sup> ἐν ἀλλοτρίοις<sup>4</sup> κόποις,<sup>5</sup> ἐλπίδα δὲ ἔχοντες,  
 αὐξανομένης<sup>6</sup> τῆς πίστεως ὑμῶν, ἐν ὑμῖν μεγαλυνθῆναι<sup>7</sup> κατὰ  
 τὸν κανόνα<sup>8</sup> ἡμῶν εἰς περισσεῖαν,<sup>9</sup> εἰς τὰ ὑπερέκεινα<sup>10</sup> ὑμῶν 16  
 εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἀλλοτρίῳ<sup>4</sup> κανόνι<sup>8</sup> εἰς τὰ ἔτοιμα<sup>11</sup>  
 καυχῆσασθαι.<sup>3</sup> Ὁ δὲ καυχώμενος,<sup>3</sup> ἐν κυρίῳ καυχάσθω.<sup>3</sup> Οὐ γὰρ 17  
 ὁ ἑαυτὸν συνιστῶν,<sup>12</sup> ἐκεῖνός ἐστιν δόκιμος,<sup>13</sup> ἀλλ' ὃν ὁ κύριος  
 συνίστησιν.<sup>12</sup>

Ὅφελον<sup>14</sup> ἀνείχεσθέ<sup>15</sup> μου μικρὸν<sup>16</sup> τῇ ἀφροσύνῃ:<sup>17</sup> ἀλλὰ καὶ 11  
 ἀνέχεσθέ<sup>15</sup> μου. Ζηλῶ<sup>18</sup> γὰρ ὑμᾶς θεοῦ ζήλῳ:<sup>19</sup> ἡρμοσάμην<sup>20</sup> γὰρ 2  
 ὑμᾶς ἐνὶ ἀνδρὶ παρθένον<sup>21</sup> ἀγνὴν<sup>22</sup> παραστῆσαι<sup>23</sup> τῷ χριστῷ. 3  
 Φοβοῦμαι δὲ μήπως<sup>24</sup> ὥς ὁ ὄφεις<sup>25</sup> Εὐὰν<sup>26</sup> ἐξηπάτησεν<sup>27</sup> ἐν τῇ  
 πανουργίᾳ<sup>28</sup> αὐτοῦ, οὕτως φθαρῇ<sup>29</sup> τὰ νοήματα<sup>30</sup> ὑμῶν ἀπὸ τῆς  
 ἀπλότητος<sup>31</sup> τῆς εἰς τὸν χριστόν. Εἰ μὲν γὰρ ὁ ἐρχόμενος ἄλλον 4  
 Ἰησοῦν κηρύσσει ὃν οὐκ ἐκηρύξαμεν, ἢ πνεῦμα ἕτερον  
 λαμβάνετε ὃ οὐκ ἐλάβετε, ἢ εὐαγγέλιον ἕτερον ὃ οὐκ ἐδέξασθε,  
 καλῶς<sup>32</sup> ἠνείχεσθε.<sup>15</sup> Λογίζομαι<sup>33</sup> γὰρ μηδὲν ὑστερηκέναι<sup>34</sup> τῶν 5

<sup>1</sup> φθάνω, come before another, anticipate. <sup>2</sup> ἄμετρος, immeasurable, not measurable. <sup>3</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>4</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>5</sup> κόπος, οὐ, ὁ, labor, trouble. <sup>6</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>7</sup> μεγαλύνω, make or declare great, enlarge. <sup>8</sup> κανὼν, ὄνος, ὁ, rule, standard. <sup>9</sup> περισσεῖα, ας, ἡ, superfluity, surplus. <sup>10</sup> ὑπερέκεινα, beyond. <sup>11</sup> ἔτοιμος, ready, prepared. <sup>12</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>13</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>14</sup> ὄφελον, would that (used to express a fruitless wish) <sup>15</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>16</sup> μικρός, small, little. <sup>17</sup> ἀφροσύνη, ης, ἡ, foolishness, want of sense. <sup>18</sup> ζηλόω, be zealous, am jealous. <sup>19</sup> ζήλος, οὐ, ὁ, zeal, jealousy. <sup>20</sup> ἀρμόζω, fit, join. <sup>21</sup> παρθένος, οὐ, ἡ, virgin. <sup>22</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>23</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>24</sup> μήπως, lest in any way, lest perhaps. <sup>25</sup> ὄφεις, εως, ὁ, snake, serpent. <sup>26</sup> Εὐὰ, ας, ἡ, Eve. <sup>27</sup> ἐξαπατάω, seduce wholly, deceive. <sup>28</sup> πανουργία, ας, ἡ, cleverness, craftiness. Trickery. <sup>29</sup> φθείρω, destroy, corrupt. <sup>30</sup> νόημα, τος, τό, thought, mind. <sup>31</sup> ἀπλότης, ητος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>32</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>33</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>34</sup> ὑστερέω, lack, need.

ὑπὲρ λίαν<sup>1</sup> ἀποστόλων. Εἰ δὲ καὶ ἰδιώτης<sup>2</sup> τῷ λόγῳ, ἀλλ' οὐ τῇ 6  
 γνώσει·<sup>3</sup> ἀλλ' ἐν παντὶ φανερωθέντες<sup>4</sup> ἐν πᾶσιν εἰς ὑμᾶς. Ἡ 7  
 ἁμαρτίαν ἐποίησα ἑμαυτὸν<sup>5</sup> ταπεινῶν<sup>6</sup> ἵνα ὑμεῖς ὑψωθῇτε,<sup>7</sup> ὅτι  
 δωρεὰν<sup>8</sup> τὸ τοῦ θεοῦ εὐαγγέλιον εὐηγγελισάμεν ὑμῖν; Ἀλλας 8  
 ἐκκλησίας ἐσύλησα,<sup>9</sup> λαβὼν ὀψώνιον<sup>10</sup> πρὸς τὴν ὑμῶν διακονίαν:  
 καὶ παρὼν<sup>12</sup> πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς,<sup>13</sup> οὐ κατενάρκησα<sup>14</sup> 9  
 οὐδενός· τὸ γὰρ ὑστέρημά<sup>15</sup> μου προσανεπλήρωσαν<sup>16</sup> οἱ ἀδελφοί,  
 ἐλθόντες ἀπὸ Μακεδονίας·<sup>17</sup> καὶ ἐν παντὶ ἀβαρῇ<sup>18</sup> ὑμῖν ἑμαυτὸν<sup>5</sup>  
 ἐτήρησα καὶ τηρήσω. Ἔστιν ἀλήθεια χριστοῦ ἐν ἐμοί, ὅτι ἡ 10  
 καύχισις<sup>19</sup> αὕτη οὐ φραγήσεται<sup>20</sup> εἰς ἐμὲ ἐν τοῖς κλίμασιν<sup>21</sup> τῆς  
 Ἀχαΐας.<sup>22</sup> Διὰ τί; Ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς; Ὁ θεὸς οἶδεν. Ὁ δὲ ποιῶ, 11  
 καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω<sup>23</sup> τὴν ἀφορμὴν<sup>24</sup> τῶν θελόντων  
 ἀφορμὴν,<sup>24</sup> ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται,<sup>25</sup> εὐρεθῶσιν καθὼς καὶ ἡμεῖς. Οἱ 13  
 γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι,<sup>26</sup> ἐργάται<sup>27</sup> δόλιοι,<sup>28</sup>  
 μετασχηματιζόμενοι<sup>29</sup> εἰς ἀποστόλους χριστοῦ. Καὶ οὐ 14  
 θαυμαστόν·<sup>30</sup> αὐτὸς γὰρ ὁ Σατανᾶς<sup>31</sup> μετασχηματίζεται<sup>29</sup> εἰς  
 ἄγγελον φωτός. Οὐ μέγα οὖν εἰ καὶ οἱ διάκονοι<sup>32</sup> αὐτοῦ 15

<sup>1</sup> λίαν, greatly, very. <sup>2</sup> ἰδιώτης, ου, ὁ, unskilled or ungifted person, amateur. <sup>3</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>4</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>5</sup> ἑμαυτοῦ, of myself. <sup>6</sup> ταπεινώω, humble, humiliate. <sup>7</sup> ὑψόω, lift up, exalt. <sup>8</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>9</sup> συλάω, rob, plunder. <sup>10</sup> ὀψώνιον, ου, τό, compensation, wages. <sup>11</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>12</sup> παρίεμι, be present, have arrived. <sup>13</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>14</sup> κατανάρκω, burden, encumber. <sup>15</sup> ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. <sup>16</sup> προσανεπλήρωω, supply. <sup>17</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>18</sup> ἀβαρής, not burdensome. <sup>19</sup> καύχισις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>20</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>21</sup> κλίμα, τος, τό, region, territory. <sup>22</sup> Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia. <sup>23</sup> ἐκκόπτω, cut out, cut off. <sup>24</sup> ἀφορμή, ἡς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>25</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>26</sup> ψευδαπόστολος, ου, ὁ, false apostle. <sup>27</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>28</sup> δόλιος, deceitful, treacherous. <sup>29</sup> μετασχηματίζω, transform, disguise. <sup>30</sup> θαυμαστός, wonderful, marvelous. <sup>31</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>32</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon.



μετασχηματίζονται<sup>1</sup> ὡς διάκονοι<sup>2</sup> δικαιοσύνης, ὧν τὸ τέλος<sup>3</sup>  
ἔσται κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.

Πάλιν λέγω, μή τις με δόξῃ ἄφρονα<sup>4</sup> εἶναι· εἰ δὲ μήγε,<sup>5</sup> κἂν<sup>6</sup> ὡς 16  
ἄφρονα<sup>4</sup> δέξασθέ με, ἵνα καὶ γὼ μικρόν<sup>7</sup> τι καυχήσωμαι.<sup>8</sup> Ὁ λαλῶ, 17  
οὐ λαλῶ κατὰ κύριον, ἀλλ' ὡς ἐν ἀφροσύνῃ,<sup>9</sup> ἐν ταύτῃ τῇ  
ὑποστάσει<sup>10</sup> τῆς καυχήσεως.<sup>11</sup> Ἐπεὶ<sup>12</sup> πολλοὶ καυχῶνται<sup>8</sup> κατὰ 18  
τὴν σάρκα, καὶ γὼ καυχήσομαι.<sup>8</sup> Ἡδέως<sup>13</sup> γὰρ ἀνέχεσθε<sup>14</sup> τῶν 19  
ἄφρόνων,<sup>4</sup> φρόνιμοι<sup>15</sup> ὄντες. Ἀνέχεσθε<sup>14</sup> γάρ, εἴ τις ὑμᾶς 20  
καταδουλοῖ,<sup>16</sup> εἴ τις κατεσθίει,<sup>17</sup> εἴ τις λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται,<sup>18</sup>  
εἴ τις ὑμᾶς εἰς πρόσωπον δέρει.<sup>19</sup> Κατὰ ἀτιμίαν<sup>20</sup> λέγω, ὡς ὅτι 21  
ἡμεῖς ἡσθενήσαμεν·<sup>21</sup> ἐν ᾧ δ' ἂν τις τολμᾷ<sup>22</sup> – ἐν ἀφροσύνῃ<sup>9</sup> λέγω  
– τολμῶ<sup>22</sup> καὶ γὼ. Ἑβραῖοι<sup>23</sup> εἰσιν; Κἀγώ. Ἰσραηλίται<sup>24</sup> εἰσιν; 22  
Κἀγώ. Σπέρμα<sup>25</sup> Ἀβραάμ εἰσιν; Κἀγώ. Διάκονοι<sup>2</sup> χριστοῦ εἰσιν; 23  
– παραφρονῶν<sup>26</sup> λαλῶ – Ὑπὲρ ἐγώ. Ἐν κόποις<sup>27</sup> περισσοτέρως,<sup>28</sup>  
ἐν πληγαῖς<sup>29</sup> ὑπερβαλλόντως,<sup>30</sup> ἐν φυλακαῖς<sup>31</sup> περισσοτέρως,<sup>28</sup> ἐν  
θανάτοις πολλάκις,<sup>32</sup> ὑπὸ Ἰουδαίων πεντάκις<sup>33</sup> τεσσαράκοντα<sup>34</sup> 24  
παρὰ μίαν ἔλαβον. Τρίς<sup>35</sup> ἐραβδίσθην,<sup>36</sup> ἅπαξ<sup>37</sup> ἐλιθάσθην,<sup>38</sup> τρίς<sup>35</sup> 25

<sup>1</sup> μετασχηματίζω, transform, disguise. <sup>2</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>3</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>4</sup> ἄφρων, foolish, senseless. <sup>5</sup> μήγε, otherwise (used in the phrase εἰ δὲ μήγε). <sup>6</sup> κἂν, and if, even if. <sup>7</sup> μικρός, small, little. <sup>8</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>9</sup> ἀφροσύνη, ης, ἡ, foolishness, want of sense. <sup>10</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>11</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>12</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>13</sup> ἡδέως, sweetly, gladly. <sup>14</sup> ἀνέχουμαι, endure, bear with. <sup>15</sup> φρόνιμος, prudent, wise. <sup>16</sup> καταδουλόω, enslave. <sup>17</sup> κατεσθίω, eat up, devour. <sup>18</sup> ἐπαίρω, lift up, raise. <sup>19</sup> δέρω, beat, flay. <sup>20</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>21</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>22</sup> τολμᾶω, dare, endure. <sup>23</sup> Ἑβραῖος, ου, ὁ, Hebrew. <sup>24</sup> Ἰσραηλίτης, ου, ὁ, Israelite. <sup>25</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>26</sup> παραφρονέω, be beside oneself, be insane. <sup>27</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>28</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>29</sup> πληγή, ης, ἡ, blow, wound. <sup>30</sup> ὑπερβαλλόντως, above measure, much more. <sup>31</sup> φυλακή, ης, ἡ, guard, prison. <sup>32</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>33</sup> πεντάκις, five times. <sup>34</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>35</sup> τρίς, thrice, three times. <sup>36</sup> ῥαβδίζω, beat with a rod, beat with rods. <sup>37</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>38</sup> λιθάζω, throw stones, stone.

ἐναυάγησα,<sup>1</sup> νυχθήμερον<sup>2</sup> ἐν τῷ βυθῷ<sup>3</sup> πεποίηκα: ὁδοιπορίαις<sup>4</sup> 26  
πολλάκις,<sup>5</sup> κινδύνους<sup>6</sup> ποταμῶν,<sup>7</sup> κινδύνους<sup>6</sup> ληστῶν,<sup>8</sup> κινδύνους<sup>6</sup>  
ἐκ γένους,<sup>9</sup> κινδύνους<sup>6</sup> ἐξ ἐθνῶν, κινδύνους<sup>6</sup> ἐν πόλει, κινδύνους<sup>6</sup> ἐν  
ἐρημίᾳ,<sup>10</sup> κινδύνους<sup>6</sup> ἐν θαλάσσῃ, κινδύνους<sup>6</sup> ἐν ψευδαδέλφοις:<sup>11</sup> ἐν 27  
κόπῳ<sup>12</sup> καὶ μόχθῳ,<sup>13</sup> ἐν ἀγρυπνίαις<sup>14</sup> πολλάκις,<sup>5</sup> ἐν λιμῷ<sup>15</sup> καὶ  
δίψει,<sup>16</sup> ἐν νηστείαις<sup>17</sup> πολλάκις,<sup>5</sup> ἐν ψύχει<sup>18</sup> καὶ γυμνότητι.<sup>19</sup> 28  
Χωρὶς<sup>20</sup> τῶν παρεκτός,<sup>21</sup> ἢ ἐπισύστασις<sup>22</sup> μου ἢ καθ' ἡμέραν, ἢ  
μέριμνα<sup>23</sup> πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν. Τίς ἀσθενεῖ,<sup>24</sup> καὶ οὐκ ἀσθενῶ<sup>24</sup> 29  
; Τίς σκανδαλίζεται,<sup>25</sup> καὶ οὐκ ἐγὼ πυροῦμαι;<sup>26</sup> Εἰ καυχᾶσθαι<sup>27</sup> δεῖ, 30  
τὰ τῆς ἀσθενείας<sup>28</sup> μου καυχήσομαι.<sup>27</sup> Ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ 31  
κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ οἶδεν, ὃ ὦν εὐλογητὸς<sup>29</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας,  
ὅτι οὐ ψεύδομαι.<sup>30</sup> Ἐν Δαμασκῷ<sup>31</sup> ὁ ἐθνάρχης<sup>32</sup> Ἀρέτα<sup>33</sup> τοῦ 32  
βασιλέως ἐφρούρει<sup>34</sup> τὴν Δαμασκηνῶν<sup>35</sup> πόλιν, πιάσαι<sup>36</sup> με  
θέλων: καὶ διὰ θυρίδος<sup>37</sup> ἐν σαργάνῃ<sup>38</sup> ἐχαλάσθην<sup>39</sup> διὰ τοῦ 33  
τείχους<sup>40</sup> καὶ ἐξέφυγον<sup>41</sup> τὰς χεῖρας αὐτοῦ.

<sup>1</sup> ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. <sup>2</sup> νυχθήμερον, ου, τό, day and a night, twenty-four hours. <sup>3</sup> βυθός, οὔ, ὁ, sea, deep water. <sup>4</sup> ὁδοιπορία, ας, ἡ, walking, journey. <sup>5</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>6</sup> κίνδυνος, ου, ὁ, danger, peril. <sup>7</sup> ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. <sup>8</sup> ληστής, οὔ, ὁ, robber, brigand. <sup>9</sup> γένος, ους, τό, race, kind. <sup>10</sup> ἐρημία, ας, ἡ, wilderness, desert. <sup>11</sup> ψευδάδελφος, ου, ὁ, false brother. <sup>12</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>13</sup> μόχθος, ου, ὁ, toil, hardship. <sup>14</sup> ἀγρυπνία, ας, ἡ, sleeplessness, watching. <sup>15</sup> λιμός, οὔ, ὁ, hunger, famine. <sup>16</sup> δίψος, ους, τό, thirst. <sup>17</sup> νηστεία, ας, ἡ, fasting, fast. <sup>18</sup> ψύχος, ους, τό, cold. <sup>19</sup> γυμνότης, ητος, ἡ, nakedness, exposure. <sup>20</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>21</sup> παρεκτός, except for, apart from. <sup>22</sup> ἐπισύστασις, εως, ἡ, gathering, concourse. <sup>23</sup> μέριμνα, ης, ἡ, care, anxiety. <sup>24</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>25</sup> σκανδαλίζω, cause to stumble. <sup>26</sup> πυρόω, burn, am purified by fire. <sup>27</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>28</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>29</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed. <sup>30</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>31</sup> Δαμασκός, οὔ, ἡ, Damascus. <sup>32</sup> ἐθνάρχης, ου, ὁ, ethnarch (provincial governor). <sup>33</sup> Ἀρέτας, α, ὁ, Aretas. <sup>34</sup> φρουρέω, guard, protect. <sup>35</sup> Δαμασκηνός, from Damascus, inhabitant of Damascus. <sup>36</sup> πιάζω, take, lay hold of. <sup>37</sup> θυρίς, ιδος, ἡ, window, windowsill. <sup>38</sup> σαργάνη, ης, ἡ, basket. <sup>39</sup> χαλάω, slacken, let down. <sup>40</sup> τεῖχος, ους, τό, wall. <sup>41</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out.

Καυχᾶσθαι<sup>1</sup> δὴ<sup>2</sup> οὐ συμφέρει<sup>3</sup> μοι: ἐλεύσομαι γὰρ εἰς ὀπτασίας<sup>4</sup> καὶ 12

ἀποκαλύψει<sup>5</sup> κυρίου. Οἶδα ἄνθρωπον ἐν χριστῷ πρὸ<sup>6</sup> ἐτῶν<sup>7</sup> 2

δεκατεσσάρων<sup>8</sup> – εἴτε ἐν σώματι οὐκ οἶδα: εἴτε ἐκτὸς<sup>9</sup> τοῦ

σώματος οὐκ οἶδα: ὁ θεὸς οἶδεν – ἄρπαγέντα<sup>10</sup> τὸν τοιοῦτον ἕως

τρίτου οὐρανοῦ. Καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον – εἴτε ἐν 3

σώματι, εἴτε ἐκτὸς<sup>9</sup> τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα: ὁ θεὸς οἶδεν – ὅτι 4

ἠρπάγη<sup>10</sup> εἰς τὸν παράδεισον,<sup>11</sup> καὶ ἤκουσεν ἄρρητα<sup>12</sup> ῥήματα, ἃ

οὐκ ἐξὸν<sup>13</sup> ἀνθρώπῳ λαλήσαι. Ὑπὲρ τοῦ τοιούτου καυχῆσομαι:<sup>1</sup> 5

ὕπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ<sup>14</sup> οὐ καυχῆσομαι,<sup>1</sup> εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις<sup>15</sup> μου:

ἐὰν γὰρ θελήσω καυχῆσασθαι,<sup>1</sup> οὐκ ἔσομαι ἄφρων:<sup>16</sup> ἀλήθειαν 6

γὰρ ἐρῶ: φείδομαι<sup>17</sup> δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσσῃται<sup>18</sup> ὑπὲρ ὃ βλέπει

με, ἢ ἀκούει τι ἐξ ἐμοῦ. Καὶ τῇ ὑπερβολῇ<sup>19</sup> τῶν ἀποκαλύψεων<sup>5</sup> 7

ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι,<sup>20</sup> ἐδόθη μοι σκόλοψ<sup>21</sup> τῇ σαρκί, ἄγγελος

Σατᾶν, ἵνα με κολαφίζῃ,<sup>22</sup> ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι.<sup>20</sup> Ὑπὲρ τούτου 8

τρὶς<sup>23</sup> τὸν κύριον παρεκάλεσα ἵνα ἀποσπῇ<sup>24</sup> ἀπ' ἐμοῦ. Καὶ εἵρηκέν 9

μοι, Ἀρκεῖ<sup>25</sup> σοι ἡ χάρις μου: ἡ γὰρ δύναμις μου ἐν ἀσθενείᾳ<sup>15</sup>

τελειοῦται.<sup>26</sup> Ὡδιστα<sup>27</sup> οὖν μᾶλλον καυχῆσομαι<sup>1</sup> ἐν ταῖς

ἀσθενείαις<sup>15</sup> μου, ἵνα ἐπισκηνώσῃ<sup>28</sup> ἐπ' ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ χριστοῦ.

<sup>1</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>2</sup> δὴ, also, indeed. <sup>3</sup> συμφέρω, bring together, it is profitable. <sup>4</sup> ὀπτασία, ας, ἡ, vision, supernatural appearance.

<sup>5</sup> ἀποκαλύψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>6</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>7</sup> ἔτος, οὐς, τό, year. <sup>8</sup> δεκατέσσαρες, fourteen, 14. <sup>9</sup> ἐκτός, aside from, besides. <sup>10</sup> ἄρπάζω, seize, snatch. <sup>11</sup> παράδεισος, ου, ὁ, paradise, Paradise. <sup>12</sup> ἄρρητος, inexpressible, unspeakable. <sup>13</sup> ἐξεστίν, it is lawful, it is permitted. <sup>14</sup> ἐμαυτοῦ, of myself. <sup>15</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>16</sup> ἄφρων, foolish, senseless. <sup>17</sup> φείδομαι, spare, abstain. <sup>18</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>19</sup> ὑπερβολή, ἡς, ἡ, excess, superiority. <sup>20</sup> ὑπεραίρω, raise beyond, uplift. <sup>21</sup> σκόλοψ, ὁπος, ὁ, thorn, splinter. <sup>22</sup> κολαφίζω, strike with the fist, treat roughly. <sup>23</sup> τρίς, thrice, three times. <sup>24</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>25</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>26</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>27</sup> ὥδιστα, most gladly, pleasantly. <sup>28</sup> ἐπισκηνόω, dwell, set up a tent upon.

Διὸ εὐδοκῶ<sup>1</sup> ἐν ἀσθενείαις,<sup>2</sup> ἐν ὕβρεσιν,<sup>3</sup> ἐν ἀνάγκαις,<sup>4</sup> ἐν 10  
διωγμοῖς,<sup>5</sup> ἐν στενοχωρίαις,<sup>6</sup> ὑπὲρ χριστοῦ· ὅταν γὰρ ἀσθενῶ,<sup>7</sup>  
τότε δυνατός<sup>8</sup> εἰμι.

Γέγονα ἄφρων<sup>9</sup> καυχώμενος·<sup>10</sup> ὑμεῖς με ἡναγκάσατε·<sup>11</sup> ἐγὼ γὰρ 11  
ὄφειλον<sup>12</sup> ὑφ' ὑμῶν συνίστασθαι·<sup>13</sup> οὐδὲν γὰρ ὑστέρησα<sup>14</sup> τῶν  
ὑπὲρ λίαν<sup>15</sup> ἀποστόλων, εἰ καὶ οὐδὲν εἰμι. Τὰ μὲν σημεῖα τοῦ 12  
ἀποστόλου κατειργάσθη<sup>16</sup> ἐν ὑμῖν ἐν πάσῃ ὑπομονῇ,<sup>17</sup> ἐν  
σημείοις καὶ τέρασιν<sup>18</sup> καὶ δυνάμεσιν. Τί γὰρ ἐστὶν ὃ ἡττήθητε<sup>19</sup> 13  
ὑπὲρ τὰς λοιπὰς ἐκκλησίας, εἰ μὴ ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα  
ὑμῶν; Χαρίσασθέ<sup>21</sup> μοι τὴν ἀδικίαν<sup>22</sup> ταύτην.

Ἰδοὺ, τρίτον ἐτοίμως<sup>23</sup> ἔχω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ καταναρκήσω 14  
ὑμῶν· οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν, ἀλλὰ ὑμᾶς· οὐ γὰρ ὀφείλει<sup>12</sup> τὰ  
τέκνα τοῖς γονεῦσιν<sup>24</sup> θησαυρίζειν,<sup>25</sup> ἀλλ' οἱ γονεῖς<sup>24</sup> τοῖς τέκνοις. 15  
Ἐγὼ δὲ ἡδιστα<sup>26</sup> δαπανήσω<sup>27</sup> καὶ ἐκδαπανηθήσομαι<sup>28</sup> ὑπὲρ τῶν  
ψυχῶν ὑμῶν, εἰ καὶ περισσοτέρως<sup>29</sup> ὑμᾶς ἀγαπῶν, ἥττον<sup>30</sup>  
ἀγαπῶμαι. Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα<sup>31</sup> ὑμᾶς· ἀλλ' ὑπάρχων 16

<sup>1</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>2</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>3</sup> ὕβρις, εως, ἡ, damage, insult. <sup>4</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>5</sup> διωγμός, οὐ, ὁ, persecution. <sup>6</sup> στενοχωρία, ας, ἡ, difficulty, distress. <sup>7</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>8</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>9</sup> ἄφρων, foolish, senseless. <sup>10</sup> καυχᾶσθαι, boast, glory. <sup>11</sup> ἡναγκάζω, force, compel. <sup>12</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>13</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>14</sup> ὑστέρειν, lack, need. <sup>15</sup> λίαν, greatly, very. <sup>16</sup> κατειργάζομαι, work out, produce. <sup>17</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>18</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>19</sup> ἡττάσθαι, be overcome or defeated, am defeated. <sup>20</sup> καταναρκάω, burden, encumber. <sup>21</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>22</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>23</sup> ἐτοίμως, readily. <sup>24</sup> γονεὺς, ἐως, ὁ, parent. <sup>25</sup> θησαυρίζω, lay up, store up. <sup>26</sup> ἡδιστα, most gladly, pleasantly. <sup>27</sup> δαπανᾶω, spend, spend freely. <sup>28</sup> ἐκδαπανᾶω, spend completely. <sup>29</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>30</sup> ἥττων, lesser, inferior. <sup>31</sup> καταβαρέω, burden, weigh down.

πανοῦργος,<sup>1</sup> δόλω<sup>2</sup> ὑμᾶς ἔλαβον. Μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς <sup>17</sup>  
 ὑμᾶς, δι' αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα<sup>3</sup> ὑμᾶς; Παρεκάλεσα Τίτον,<sup>4</sup> καὶ <sup>18</sup>  
 συναπέστειλα<sup>5</sup> τὸν ἀδελφόν: μήτι<sup>6</sup> ἐπλεονέκτησεν<sup>3</sup> ὑμᾶς Τίτος;<sup>4</sup>  
 Οὐ τῷ αὐτῷ πνεύματι περιεπατήσαμεν; Οὐ τοῖς αὐτοῖς ἔχνεσιν;<sup>7</sup>

Πάλιν δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα;<sup>8</sup> Κατενώπιον<sup>9</sup> τοῦ θεοῦ ἐν <sup>19</sup>  
 χριστῷ λαλοῦμεν: τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν  
 οἰκοδομῆς.<sup>10</sup> Φοβοῦμαι γάρ, μήπως<sup>11</sup> ἐλθὼν οὐχ οἷους<sup>12</sup> θέλω <sup>20</sup>  
 εὔρω ὑμᾶς, καὶ γὰρ εὔρεθῶ ὑμῖν οἷον<sup>12</sup> οὐ θέλετε: μήπως<sup>11</sup> ἔρεις,<sup>13</sup>  
 ζῆλοι,<sup>14</sup> θυμοί,<sup>15</sup> ἐριθειᾶι,<sup>16</sup> καταλαλιαί,<sup>17</sup> ψιθυρισμοί,<sup>18</sup> φυσιώσεις,<sup>19</sup>  
 ἀκαταστασίαι:<sup>20</sup> μὴ πάλιν ἐλθόντα με ταπεινώσει<sup>21</sup> ὁ θεός μου <sup>21</sup>  
 πρὸς ὑμᾶς, καὶ πενθήσω<sup>22</sup> πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων,<sup>23</sup> καὶ  
 μὴ μετανοησάντων<sup>24</sup> ἐπὶ τῇ ἀκαθαρσίᾳ<sup>25</sup> καὶ πορνείᾳ<sup>26</sup> καὶ  
 ἀσελγείᾳ<sup>27</sup> ἢ ἔπραξαν.<sup>28</sup>

<sup>1</sup> πανοῦργος, clever, crafty. <sup>2</sup> δόλος, ου, ό, guile, deceit. <sup>3</sup> πλεονεκτέω, take advantage, take advantage of. <sup>4</sup> Τίτος, ου, ό, Titus. <sup>5</sup> συναποστέλλω, send with, send together with. <sup>6</sup> μήτι, interrogative particle expecting a negative answer. <sup>7</sup> ἔχνος, ους, τό, track, footprint. <sup>8</sup> ἀπολογέομαι, defend one's self, give a defense. <sup>9</sup> κατενώπιον, before, in the presence of (gen). <sup>10</sup> οἰκοδομή, ης, ή, building, edification. <sup>11</sup> μήπως, lest in any way, lest perhaps. <sup>12</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>13</sup> ἔρις, ιδος, ή, strife, contention. <sup>14</sup> ζῆλος, ου, ό, zeal, jealousy. <sup>15</sup> θυμός, ου, ό, wrath, outburst of passion. <sup>16</sup> ἐριθεία, ας, ή, rivalry, ambition. <sup>17</sup> καταλαλιά, ας, ή, evil speech, slander. <sup>18</sup> ψιθυρισμός, ου, ό, gossiping, secret slandering. <sup>19</sup> φυσίωσις, εως, ή, puffing up, arrogance. <sup>20</sup> ἀκαταστασία, ας, ή, disturbance, disorder. <sup>21</sup> ταπεινώω, humble, humiliate. <sup>22</sup> πενθέω, mourn, lament. <sup>23</sup> προημαρτάνω, sin beforehand, sin previously. <sup>24</sup> μετανοέω, repent, change my mind. <sup>25</sup> ἀκαθαρσία, ας, ή, uncleanness, impurity. <sup>26</sup> πορνεία, ας, ή, fornication, idolatry. <sup>27</sup> ἀσέλγεια, ας, ή, licentiousness, debauchery. <sup>28</sup> πράσσω, do, perform.

Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. Ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων<sup>1</sup> **13**

καὶ τριῶν σταθήσεται πᾶν ῥῆμα. Προεῖρηκα<sup>2</sup> καὶ προλέγω,<sup>2</sup> ὥς **2**

παρῶν<sup>3</sup> τὸ δεύτερον,<sup>4</sup> καὶ ἀπὼν<sup>5</sup> νῦν γράφω τοῖς προσημαρτηκόσιν

καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, ὅτι ἐὰν ἔλθω εἰς τὸ πάλιν, οὐ φείσομαι·<sup>7</sup> **3**

ἐπεὶ<sup>8</sup> δοκιμὴν<sup>9</sup> ζητεῖτε τοῦ ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος χριστοῦ, ὃς εἰς ὑμᾶς

οὐκ ἀσθενεῖ,<sup>10</sup> ἀλλὰ δυνατεῖ<sup>11</sup> ἐν ὑμῖν· καὶ γὰρ εἰ ἐσταυρώθη<sup>12</sup> ἐξ **4**

ἀσθενείας,<sup>13</sup> ἀλλὰ ζῇ ἐκ δυνάμεως θεοῦ. Καὶ γὰρ ἡμεῖς

ἀσθενούμεν<sup>10</sup> ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ζησόμεθα σὺν αὐτῷ ἐκ δυνάμεως

θεοῦ εἰς ὑμᾶς. Ἐαυτοὺς πειράζετε<sup>14</sup> εἰ ἐστὲ ἐν τῇ πίστει, ἑαυτοὺς **5**

δοκιμάζετε.<sup>15</sup> Ἡ οὐκ ἐπιγινώσκετε<sup>16</sup> ἑαυτοὺς, ὅτι Ἰησοῦς χριστὸς

ἐν ὑμῖν ἐστίν; Εἰ μήτι<sup>17</sup> ἀδόκιμοί<sup>18</sup> ἐστε. Ἐλπίζω<sup>19</sup> δὲ ὅτι **6**

γνώσεσθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσμὲν ἀδόκιμοι.<sup>18</sup> Εὐχομαι<sup>20</sup> δὲ πρὸς τὸν **7**

θεόν, μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν μηδέν, οὐχ ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι<sup>21</sup>

φανώμεν,<sup>22</sup> ἀλλ' ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῇτε, ἡμεῖς δὲ ὥς ἀδόκιμοι

ᾤμεν. Οὐ γὰρ δυνάμεθά τι κατὰ τῆς ἀληθείας, ἀλλ' ὑπὲρ τῆς **8**

ἀληθείας. Χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενώμεν,<sup>10</sup> ὑμεῖς δὲ **9**

δυνατοί<sup>23</sup> ᾗτε· τοῦτο δὲ καὶ εὐχόμεθα,<sup>20</sup> τὴν ὑμῶν κατάρτισιν.<sup>24</sup> **10**

Διὰ τοῦτο ταῦτα ἀπὼν<sup>5</sup> γράφω, ἵνα παρῶν<sup>3</sup> μὴ ἀποτόμως<sup>25</sup>

<sup>1</sup> μάρτυς, υἱός, ὁ, witness. <sup>2</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>3</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>4</sup> δεύτερος, second. <sup>5</sup> ἀπειμι, go away, depart. <sup>6</sup> προαμαρτάνω, sin beforehand, sin previously. <sup>7</sup> φείδομαι, spare, abstain. <sup>8</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>9</sup> δοκιμή, ἤς, ἡ, proof, approval. <sup>10</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>11</sup> δυνατέω, be able, be powerful. <sup>12</sup> σταυρόω, crucify. <sup>13</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>14</sup> πειράζω, test, tempt. <sup>15</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>16</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>17</sup> μήτι, interrogative particle expecting a negative answer. <sup>18</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>19</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>20</sup> εὐχομαι, pray, wish. <sup>21</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>22</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>23</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>24</sup> κατάρτισις, εως, ἡ, being made complete, perfecting. <sup>25</sup> ἀποτόμως, severely, rigorously.

χρήσωμαι,<sup>1</sup> κατὰ τὴν ἐξουσίαν ἣν ἔδωκέν μοι ὁ κύριος εἰς  
οἰκοδομὴν,<sup>2</sup> καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν.<sup>3</sup>

Λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε: καταρτίζεσθε,<sup>4</sup> παρακαλεῖσθε, τὸ αὐτὸ 11  
φρονεῖτε,<sup>5</sup> εἰρηνεύετε:<sup>6</sup> καὶ ὁ θεὸς τῆς ἀγάπης καὶ εἰρήνης ἔσται  
μεθ' ὑμῶν. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν ἀγίῳ φιλήματι.<sup>7</sup> 12

Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἅγιοι πάντες. 13

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, καὶ ἡ 14  
κοινωνία<sup>8</sup> τοῦ ἁγίου πνεύματος μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup>χράσμαι, use, make use of. <sup>2</sup>οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>3</sup>καθαίρεσις, εως, ἡ, tearing down, destruction. <sup>4</sup>καταρτίζω, mend, fit. <sup>5</sup>φρονέω, think, judge. <sup>6</sup>εἰρηνεύω, bring to peace, be at peace. <sup>7</sup>φιλήμα, τος, τό, kiss. <sup>8</sup>κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution.